

THE SHIPBUILDER

The background of the cover is a photograph of a large ship, the USS Milwaukee, under construction at a shipyard. The ship's hull is white with a red bottom. An American flag flies from a pole on the ship's deck. In the foreground, a large group of workers, mostly men wearing hard hats and safety vests, are posing for a group photo. The shipyard's steel structure and cranes are visible in the background under a blue sky with clouds.

**POR DENTRO DEL
ASTILLERO:**

**NASSCO entrega
ultimo petrolero
de la Clase ECO**

CONCLUYE HISTÓRICA
ENTREGA DE 10
EMBARCACIONES EN
20 MESES

**Celebrando
el Mes de la
Seguridad**

VERANO 2017 • NASSCO.COM

Empleados de NASSCO-Mayport posan
frente al USS Milwaukee.



Miembros del Departamento de Aparejos de NASSCO posan frente a un bloque de la cubierta de vuelo (Block 441) destinado al USNS Hershel "Woody" Williams
20 de mayo de 2017



ÍNDICE

4 MENSAJE DESDE EL TIMÓN

6 UN VISTAZO A LOS DEPARTAMENTOS

8 CUMPLIR CADA DÍA

16 ASEGURANDO NUESTRO FUTURO

20 MEJORAR CONTINUAMENTE

23 ESTAR PREPARADO

24 ESQUINA DEL PDP

26 EN LA COMUNIDAD

32 ESQUINA DEL EMPLEADO

THE SHIPBUILDER

Gerente de Relaciones Públicas y Gubernamentales: Dennis DuBard
Especialista Superior de Comunicaciones: Staci Ignell
Especialista de Comunicaciones: Xenon Alidag
Especialista Creativo Multimedia: Kurt Otto

Pasante de Comunicaciones, Relaciones Públicas y Gubernamentales: Megan Root
Publicado por el Departamento de Comunicaciones de General Dynamics NASSCO, P.O. Box 85278, San Diego, CA 92186-5278. Verano 2017.
Envíe sus comentarios a Dennis DuBard a Dennis.DuBard@nassco.com o Staci Ignell a Staci.Ignell@nassco.com

Colaboradores: Rick Adams, Noel Bea, Hugo Bermúdez, Rosalba Cardoza, Randy Colson, Jim Davis, David DeArman, Nathan Doherty, Sherry Eberling, Karl Haroldsonn, Chad Haza, Jessica Hopper, Samantha Huerta, David Fulton, Leslie Jackson, Hoonie Kang, Leigh Kennedy, Peter Kronzer, Robert Liddell, Gregory Mills, Jonathan Molnar, Mario Principato, Steve Murray, Peter Radzicki, Jason Rooney, Steve Severs, Jerry Slovak, Tony Surmonte.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Creo que nuestra línea de trabajo es única. Cada uno de nosotros contribuye con los buques que construimos y reparamos con sus conocimientos personales. Esas contribuciones individuales dan como resultado algo que realmente es mucho más grande que la suma de sus partes. Cada uno de nuestros productos impulsa nuestra economía, protege a nuestra nación y alberga y apoya a los hombres y mujeres que navegan en ellos. Nuestros productos trabajan en uno de los entornos más difíciles del mundo – nuestros océanos – durante décadas. Creo que estos aspectos únicos de nuestra profesión hacen que la construcción naviera sea una noble profesión y verdaderamente un trabajo que vale la pena.

El programa de petroleros Clase ECO es un buen ejemplo.

En junio entregamos al Palmetto State, el octavo y último petrolero del programa de la Clase ECO. La entrega del barco conmemoró una larga alianza para el diseño y construcción de ocho petroleros cisterna para dos clientes independientes. También representó la culminación de otro exitoso programa de NASSCO y de nuestro antiguo aliado DSEC.

A lo largo del camino, NASSCO alcanzó



KEVIN GRANEY
Presidente
General Dynamics NASSCO

varios hitos muy significativos e históricos.

El Palmetto State es la décima embarcación comercial destinada al comercio bajo la Ley Jones en ser entregada en solo 20 meses. Fue un hito para NASSCO y es la mayor cantidad producida por un solo astillero de EE.UU. desde que los buques de la libertad fueron contruidos para brindar apoyo durante la Segunda Guerra Mundial.

Durante este tiempo, procesamos más de 100,000 toneladas de acero y, en octubre del 2015, alcanzamos un máximo de producción

con diez embarcaciones simultáneamente bajo construcción—la mayor cantidad en la historia de nuestra compañía. Con cada buque, mejoramos nuestra seguridad, nuestra calidad y nuestro tiempo de producción.

Estos logros son el resultado de un equipo que se ha comprometido a hacer el trabajo de la forma correcta. Las cifras hablan por sí solas: más de siete millones de horas trabajadas, miles de personas trabajando al mismo tiempo y más de ocho millones de piezas en tres años.

Estos logros también demuestran nuestro potencial mientras comenzamos nuestros futuros programas de construcción de embarcaciones.

Aunque fuimos testigos de despidos durante la primera mitad del 2017, me complace reportar que nos hemos estabilizado y que estamos comenzando a prepararnos para apoyar futuras obras en nueva construcción y reparación.

El diseño de los dos barcos de carga para Matson está en marcha. El proceso para la adquisición del acero ha comenzado y tenemos planificado comenzar a trabajar en el primer barco en noviembre del 2017.

Comenzar temprano nos permitirá una transición más fácil de la fuerza laboral en los programas Matson y T-AO

El programa T-AO acaba de cumplir su primer año bajo contrato y recientemente culminamos exitosamente la Evaluación Preliminar del Diseño del programa, un hito clave en el desarrollo del diseño. Ahora estamos pasando del diseño funcional al diseño detallado y el inicio de la construcción del primer buque está programado para septiembre del 2018.

A fines de este mes comenzaremos la construcción de una nueva línea para la producción de paneles. Esta instalación, ubicada en SOC 3, cerca de del antiguo “Wheelabrator”, es crucial para las estrategias de construcción de Matson y T-AO y nos permite procesar las chapas de acero hasta una dimensión de 5mm. Esto aumenta nuestra capacidad y ayuda a mantener a NASSCO a la cabeza de la capacidad de fabricación de acero. Se espera que esta línea esté funcionando el próximo verano.

Continúa la reparación y modernización alrededor del mundo. Quienes están en San Diego, pueden haber notado un aumento del personal de la Armada en el astillero. Debido

al ‘Rebalanceo hacia el Pacífico’ de la Armada, más embarcaciones están siendo radicadas en San Diego, lo que produce más trabajo para los astilleros locales procedente de la Base Naval. La presencia de estas personas en el astillero continuará por algún tiempo. Debemos seguir trabajando en equipo para dejar nuestra huella tanto en nuestro trabajo de reparación como en nueva construcción. Este mes, se nos otorgó un contrato para el mantenimiento y modernización del USS Makin Island – buque anfibio “Big-Deck” (cubierta grande). Este fue un importante logro para NASSCO y ayudará a estabilizar a nuestro equipo de Reparación en San Diego.

En junio, rendimos honor a los campeones de la seguridad y a los supervisores libres de lesiones. Los nominados y los ganadores de los premios de este año demuestran cada día la importancia de trabajar seguro, no solo para beneficio propio, sino para beneficio de los demás. Este año, fueron nominados 57 campeones de la seguridad (la mayor cantidad hasta ahora) y nuestro índice de incidentes de seguridad es 3.7 – el mejor de nuestra historia. Aunque tenemos mucho de que sentirnos orgullosos, todavía nos queda mucho por hacer. Por favor sigan haciendo de la seguridad una prioridad.

Finalmente, quiero agradecer a cada uno de ustedes por su dedicación. Hemos logrado terminar una significativa cantidad de trabajo tanto en nueva construcción como reparación. Aunque nuestro éxito a veces está acompañado de desafíos, siempre me complace ver el ingenio y la creatividad de nuestra fuerza laboral. Somos un astillero mejor y distinto al completar el programa ECO y aprender cómo manejar contratos de precio fijo en Reparación. ¡Recuerden todas las lecciones difíciles que aprendimos mientras nos preparamos para lo que serán unos años emocionantes!

El 30 de junio, organizamos un almuerzo de reconocimiento para todos los empleados de las instalaciones de San Diego para expresar nuestro agradecimiento por un trabajo bien hecho. ¡Espero que lo hayan disfrutado tanto como lo disfruté yo!

Trabajen seguros,

A handwritten signature in black ink that reads "Kevin M. Graney". The signature is fluid and cursive, with the first letters of the first and last names being capitalized and prominent.

Presidente

UN VISTAZO A LOS DEPARTAMENTOS

Pruebas y Ensayos

AUTOR:

Jason Rooney, Gerente, Pruebas y Ensayos, NASSCO-San Diego

¿Cuál es el papel y/o función de su departamento?

El Departamento de Pruebas y Ensayos es responsable de poner en marcha y comisionar la maquinaria y los sistemas de máquinas a bordo de cada embarcación construida en NASSCO. Organizamos y operamos las pruebas en el mar de cada buque. También somos responsables de la fabricación e instalación de todas las etiquetas y rótulos a bordo.

¿Dónde está ubicado su departamento/equipo?

Nuestro equipo está ubicado en el astillero. La mayor parte de nuestro trabajo se lleva a cabo en el Embarcadero 5 o en el 6. Nuestros supervisores tienen oficinas en el Alaskan Queen y el Taller de Etiquetas está ubicado en el Edificio 8.

¿Por qué su departamento es tan importante para toda la compañía?

Pruebas y Ensayos constituye la última etapa de la construcción y confirma al cliente que el buque opera como debe. Somos responsables de realizar las pruebas en el mar, lo que es la culminación de todo el trabajo que los equipos de ingeniería y producción han realizado en el velero. Llevar el buque al mar por primera vez es un importante hito de su construcción.

Explíquenos cómo es un día normal para su equipo. ¿Qué hacen durante el día?

Cada día es diferente en el Departamento de Pruebas. Tan pronto como terminamos de probar un sistema, comenzamos a probar el siguiente.

Nuestro equipo de etiquetado pasa varios meses fabricando más de 14,000 etiquetas por barco y posteriormente, pasa varios meses instalándolas a bordo.



¿Hay algo – o más de una cosa – que la mayoría de las personas de NASSCO no conozcan de su departamento?

El Taller de Etiquetas pertenece a Pruebas y Ensayos. El taller fabrica más de 14,000 etiquetas para cada barco, lo que toma varios meses, y las instala a bordo en conjunto con la rotulación de los sistemas de tuberías.

¿Desea compartir con sus colegas de NASSCO algún hito alcanzado por su departamento el año pasado?

Nuestro equipo probó los Hulls 3-8 de los tanqueros ECO más rápido que cualquier otro barco construido en NASSCO en las últimas décadas. También trabajamos arduamente para mejorar continuamente y reducir el tiempo que dedicamos a cada una de las pruebas en el mar.

¿Qué medidas o pasos han tomado para asegurar que usted y su equipo incluyan la cultura de seguridad total en todo lo que hacen?

Nuestro equipo forma parte del grupo ASIG del SOC 6/7 y participa en las auditorías de la Cultura de Seguridad Total. Evaluamos nuestro trabajo cada día para identificar riesgos de seguridad y entrenar a nuestros inspectores en los peligros específicos relacionados con el manejo de los sistemas de los buques.



CUMPLIR CADA DÍA

NASSCO entrega ultimo petrolero de la Clase ECO

Los tanqueros Clase ECO que operan con LNG son los petroleros más eficientes en el uso de combustible en ingresar al comercio bajo la Ley Jones.

El 7 de junio, los constructores navieros de General Dynamics NASSCO entregaron el último petrolero de la Clase ECO—el Palmetto State—que pertenece a un programa de ocho petroleros construidos para dos clientes. También representa el 10º barco entregado en 20 meses—la mayor cantidad de barcos entregados por un solo astillero en EE.UU. desde la Segunda Guerra Mundial.

En el 2013, NASSCO firmó acuerdos con dos compañías, American Petroleum Tankers y SEA-Vista, LLC, para el diseño y construcción de un total de ocho petroleros de 610 pies de largo, capacidad para 50,000 toneladas de carga muerta, listos para operar con LNG y capacidad de transportar 330,000 barriles cada uno.

En menos de tres años, los constructores navieros de NASSCO construyeron y entregaron los ocho petroleros ECO. Durante este tiempo, la compañía alcanzó varios hitos históricos, incluyendo el procesamiento de 60,000 toneladas de acero al año, cantidad récord, y la entrega de seis embarcaciones en el 2016.

El Palmetto State y sus embarcaciones hermanas, son los petroleros más ecológicos en ingresar al comercio bajo la Ley Jones. El diseño “ECO” de los petroleros ofrece una eficiencia en el uso de combustible 33% mayor y la correspondiente reducción en las emisiones de los barcos.

“El programa de petroleros de la Clase ECO nos obligó a desarrollar técnicas de planificación y producción más eficientes y esencialmente mejoró la forma cómo trabajamos cada día. El éxito del programa se debe a los miles de dedicados hombres y mujeres que colaboraron con el diseño, construcción y entrega de estos barcos. Su dedicación por mejorar continuamente fue evidente en el aprendizaje “casco a casco” del que fuimos testigos durante el programa de la Clase ECO. También agradezco la colaboración de American Petroleum Tankers y SEA-Vista, LLC por la confianza que depositaron en NASSCO.”

Kevin Graney
Presidente de General Dynamics NASSCO



Bautizo y ceremonia de lanzamiento del Palmetto State

25 de marzo de 2017



IMPACTO DEL PROGRAMA DE PETROLEROS CLASE ECO

General

- 7,000,000 horas trabajadas
- 4,000 empleados
- 12 meses: Duración del Ciclo de Diseño, el más rápido de DSEC/NASSCO
- 3 años de dedicada producción
- 16 meses: Duración del Ciclo de Producción—el más rápido en la historia de NASSCO

Ingeniería

- 231 dibujos funcionales producidos
- 1,100 dibujos PI producidos
- 1,600 LEDS/NCRs adjudicados

Cadena de Suministros

- 3,600 contenedores recibidos
- 8,000,000 partes entregadas a producción

Planificación

- 47,000 números de piezas paletizadas
- 169,000 paquetes de trabajo creados
- 1,500 horarios producidos

Producción de Acero

- 76,000 toneladas de acero procesadas
- 800 bloques construidos

Tuberías

- 98,000 bobinas instaladas
- 20,000 válvulas instaladas

Maquinaria

- 8 juegos de hélices, ejes, timones, generadores y motores principales instalados
- 48 cabrestantes instalados
- 112 bombas de carga instaladas

Equipo Metálico/Ventilación

- 1,200 escotillas/pozos de acceso instalados
- 4,000 escaleras instaladas
- 160 abanicos instalados

Electricidad

- 560 millas de cables instalados
- 59,000 terminaciones conectadas

Pintura

- 30,000,000 pies cuadrados de superficies preparadas y cubiertas

Aparejos

- 416 bloques levantados (1 bloque levantado cada día de trabajo calendario durante 2 años)
- 200,000,000 libras levantadas

Pruebas

- 7,800 pruebas y enjuagues de tuberías
- 432 sistemas rotados y probados
- 25 días en el mar

LEGADO:

- 8 de las embarcaciones que consumen menos combustible en el comercio mundial
- 5,800,000,000 galones de carga transportada al año
- 99.9% de confiabilidad en el servicio
- 200 empleos para marinos mercantes de EE.UU. durante los próximos 25 años y más.
- 10 embarcaciones oceánicas de la Ley Jones entregadas en 20 meses—la mayor cantidad por parte de un solo astillero en EE.UU. desde que los buques de la libertad fueron construidos para dar apoyo durante la Segunda Guerra Mundial.



Almuerzo para celebrar el último bloque del USNS Hershel "Woody" Williams

AUTOR:

Hoonie Kang, Director de Equipamiento, NASSCO-San Diego

El 8 de junio, el equipo On Block de NASSCO San Diego, celebró la finalización del último bloque bajo construcción para el USNS Hershel "Woody" Williams. Al día siguiente el bloque fue levantado en el barco.

"Al comenzar, el 544 fue difícil," dijo Hoonie Kang, Director de Equipamiento. "El equipo On Block se movilizó, superó obstáculos y nos ayudó a llegar donde estamos hoy. El equipo demostró un desempeño de seguridad sobresaliente durante el ciclo de construcción y produjo bloques de calidad. Estoy muy orgulloso del equipo y disfruté celebrando no solo con uno—sino con dos almuerzos durante el ciclo de construcción. ¡Gracias a todos por su gran esfuerzo!"



Seguridad de Norfolk en primer plano

AUTOR:

Leigh Kennedy, Oficial de Seguridad, NASSCO-Norfolk



El Departamento de Seguridad de NASSCO-Norfolk recientemente fue reconocido por su ejemplar profesionalismo y servicio al cliente durante la exitosa Disponibilidad de Mantenimiento en Fases (PMA) del USS Oak Hill (LSD-51).

El 29 de marzo, Kerri Linkenhoker, suboficial de seguridad de la instalación de NASSCO-Norfolk, fue reconocida por la Comandante (CDR) Nakia Cooper por su excepcional compromiso con la seguridad, los oficiales y tripulación del USS Oak Hill, mientras se encontraba en NASSCO-Norfolk. Durante la última reunión de progreso del USS Oak Hill, CDR Cooper señaló: “La dedicación de Kerri tras bastidores para asegurar que todos estuviéramos a salvo fue evidente y muy agradecida”.

Entre otras situaciones dignas de elogiar, ejemplos de escenarios en los que Kerri excedió las expectativas del cliente incluyeron la excelente coordinación y/o comunicación con el ATO de la embarcación, Paul Hast, Teniente Grado Junior (LTJG), durante la PMA para asegurar la exitosa entrega de los materiales y suministros necesarios y el movimiento de municiones; la rapidez con la que manejó el acceso a la instalación, al barco y a los estacionamientos de invitados especiales y durante varios eventos de MWR. Como reconocimiento, Kerri recibió una fotografía del USS Oak Hill firmada por el CDR Cooper y los miembros de la Cámara de Oficiales.

¡Bravo Zulu Kerri!

Salió el sol en Bremerton

AUTOR: Randy Colson, Gerente de Programas, NASSCO-Bremerton

¡Saludos desde NASSCO-Bremerton! El verano ha llegado al Pacífico noroeste. El sol brilla y estamos disfrutando del clima más cálido. También nos preparamos para el día de campo de nuestra compañía y para terminar las reparaciones en el USS John C. Stennis a fines de julio.

Nuestro equipo ha apoyado activamente al USS Nimitz y al USS John C. Stennis. Los trabajos en El USS John C. Stennis comenzaron temprano a mediados de enero e inició oficialmente su Disponibilidad Incremental Planificada (PIA) a mediados de febrero. Con una fecha de finalización prevista para fines de julio, hemos estado trabajando sin cesar para cumplir con nuestro trabajo, programación y las necesidades de nuestros clientes.

Uno de los desafíos iniciales que enfrentamos fue la ejecución de la instalación de un nuevo incinerador comercial mejorado fuera de plataforma. Con un calendario de producción que nos daba solo cuatro meses y medio para terminar la instalación, nuestro equipo no tenía tiempo para errores. Nuestro equipo de producción, encabezado por Robert Dearing, gerente de producción, planificó y ejecutó una extensa prefabricación desde el verano pasado. Debido a los esfuerzos conjuntos, estamos más adelantados de lo previsto y nos encaminamos a cumplir con la fecha de finalización programada.



De izq. a der.:

CDR Kenneth Holland, Jefe de Ingeniería, USS John C. Stennis
Kevin Terry, Gerente General, NASSCO-Norfolk
Randy Colson, Gerente de Programas, NASSCO-Bremerton
Capitán Gregory Huffman, Comandante, USS John C. Stennis
Sean Prinz, Gerente de Proyectos, NASSCO-Bremerton

Nuestro siguiente desafío fue otra oportunidad para recibir el apoyo de nuestro equipo estratégico formado por miembros de todo el país. Recientemente nos dimos cuenta de que se necesitaban significativas reparaciones estructurales en los tanques CHT de popa y delanteros. Nuestro plan original era abrir e inspeccionar. El tanque de popa contenía suficientes reparaciones de acero como para necesitar que trajéramos una cuadrilla de 16 trabajadores de NASSCO-Norfolk para ayudar en las reparaciones y mantenernos dentro del cronograma. Por esta razón, queremos agradecer profundamente a Dave Baker, Bruce Rainville, Chris Marsh y a todo el equipo de Norfolk por la ayuda que nos brindaron durante este periodo.

Hasta la fecha, todas las reparaciones de los CHT están avanzando rápidamente y dentro de lo programado.

En mayo, el Gerente General Kevin Terry, visitó al equipo de Bremerton. Durante este tiempo, visitó muchos de nuestros

sitios de trabajo y se reunió con muchos de nuestros trabajadores en las plataformas de cubierta. También tuvo la oportunidad de reunirse con el Capitán Greg Huffman, Comandante (CO) del USS John C. Stennis. El CO y el Sr. Terry visitaron el nuevo cuarto del incinerador y nuestro equipo les informó de los cambios y de la instalación de nuevo equipo.

Técnico Especialista Junior del Año 2017 de la Fundación de Reparación de Barcos de VA

AUTOR:

Leslie Jackson, Asistente Ejecutiva, NASSCO-Norfolk



Fila de atrás: Will Dupuis, Talbert Dunn, Chris Marsh, Dave Baker.
Primera fila: Harold Martin, Mrs. Martin, Cody Sanders.

¡Felicidades a Harold Martin de NASSCO-Norfolk quien fue nombrado Técnico Especialista Junior del Año por la Fundación de Reparación de Barcos de Virginia (VSRF)! Harold fue uno de los nueve sobresalientes profesionales de la industria cuyas nominaciones los jueces tuvieron la difícil tarea de evaluar para elegir al ganador.

¡Felicidades a Harold Martin de NASSCO-Norfolk quien fue nombrado Técnico Especialista Junior del Año por la Fundación de Reparación de Barcos de Virginia (VSRF)! Harold fue uno de los nueve sobresalientes profesionales de la industria cuyas nominaciones los jueces tuvieron la difícil tarea de evaluar para elegir al ganador.

Harold comenzó a trabajar en NASSCO-Norfolk como guardia de incendios y rápidamente fue ascendiendo de rango. En poco menos de dos años, pasó a ser Instalador de Tuberías J2 con capacidad especial para doblar tuberías. Esta destreza fue muy importante para la instalación de más de 1,000 pies de tuberías dobladas durante una reciente modificación de cloración en NASSCO-Mayport, la cual se realizó sin necesidad de reconfiguraciones. Instaló el tramo de la cañería de campo con tal profesionalismo, que solo requirió cinco conexiones sin acoplamiento.

Durante el reemplazo de un drenaje de cubierta, la tubería original instalada tenía once conexiones, pero al terminar la instalación, la destreza de Harold para doblar tuberías permitió la reducción

de la cantidad de conexiones de once a seis. Harold también fue personalmente escogido para proveer sus servicios en NASSCO-Bremerton. Es el único instalador de tuberías en obtener la certificación de soldadura por puntos.

Harold es un mentor para los mecánicos junior y senior y trabaja directamente con ellos para enseñarles sus técnicas para doblar tuberías y cómo reducir la cantidad de conexiones y empalmes. En su tiempo libre, trabaja como voluntario para una organización local que ayuda a las personas sin hogar en una comunidad marginada, contribuyendo con comida, un oído dispuesto a escuchar y palabras de aliento, así como ayudando con el mantenimiento de la instalación cortando el césped y limpiando el edificio.

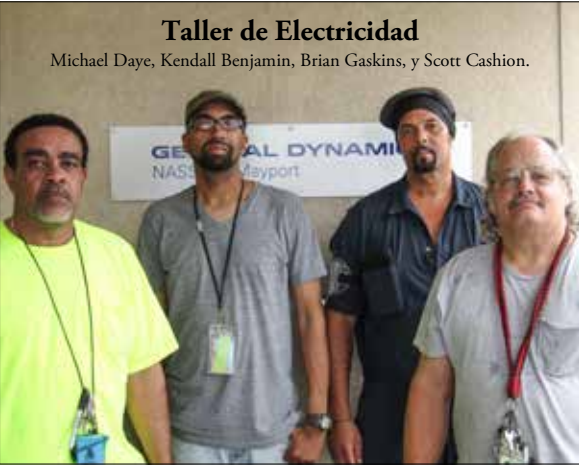
Harold siempre está dispuesto a ayudar. Por esta razón y por muchas más, fue nombrado ‘empleado destacado’ por el gerente general de NASSCO-Norfolk.

Harold es verdaderamente un ejemplo de lo que debe ser un profesional de la reparación de embarcaciones y NASSCO-Norfolk se enorgullece de que nos represente y de otorgarle este importante galardón.

VSRF se ha comprometido a promover, mejorar y reconocer a la fuerza laboral que trabaja en la reparación de embarcaciones en Hampton Roads. Los técnicos especialistas son verdaderamente el “motor detrás de la flota.”

Mayport viaja a Norfolk

Las contribuciones de NASSCO-Mayport al reacondicionamiento del USNS Lewis B. Puller (ESB 3) y del USS Gonzalez (DDG 68) en Norfolk, VA, durante un periodo particularmente ocupado, fue reconocida como crucial para terminar el trabajo a bordo de ambos barcos. Entre los miembros de los equipos itinerantes de Mayport se encontraba personal de la administración de proyectos, estructurales y electricistas.



Primera fila: Richard Murray, Jordan Newman, Jimmy Hendricks, Erika Foster, Justin O’Berry, Clifton Kessinger, Shawn Verdin, Christopher Desmond, y George Briggs, Jr.
Segunda fila: James Lavin, William Labaw, John Wilson, Jr. Robert Baker, James Moore Patrick Davis, Paul Thompson, John Rawlins, y Eric Brown.

Pruebas en el mar del USS Essex

AUTOR:

Peter Kronzer, Director del Buque USS Essex (LHD 2), NASSCO-San Diego



En mayo, el USS Essex (LHD 2) regresó de las pruebas en el mar después de una Disponibilidad de Mantenimiento Planificada de 14 meses apoyando la modernización del programa de Bombarderos Conjuntos de la nueva aeronave F-35B de la Infantería de la Marina de Estados Unidos. El equipo también reparó y dio mantenimiento a las calderas de propulsión y a la maquinaria auxiliar y trabajó en mejoras a los equipos y sistemas de combate, armas y navegación.

El equipo a cargo de las pruebas en el mar incluyó personal de NASSCO, BAE Systems y Continental Maritime San Diego. Las pruebas en el mar incluyeron los sistemas de extinción de incendios superiores e interiores, la prueba de calderas y maquinaria de propulsión y de los sistemas de combate, armas y navegación incluyendo grupos de armas con Capacidad de Combate Conjunto (CIWS/RAM/Sea Sparrow) y los monitores de los sistemas de combate. El USS Essex forma parte del Primer Grupo Anfibio del Pacífico y se espera que se integre a la flota este año.

Tanques de lastre, el alma de “Gator” moderno

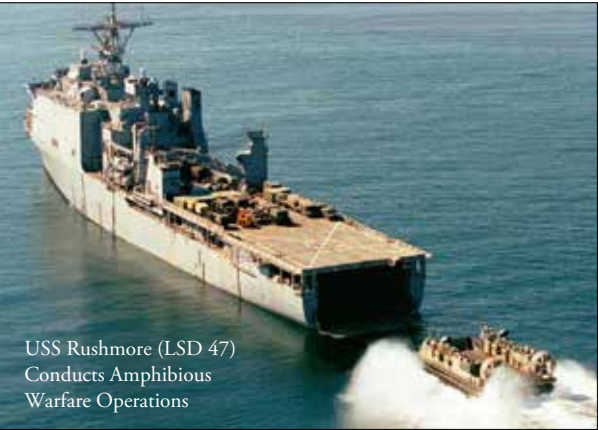
Durante los últimos dos años, General Dynamics NASSCO ha participado en el equipo que apoya al programa de Buques de Asalto Anfibio (LSD) en San Diego, siendo BAE el contratista principal. El USS Rushmore (LSD 47), comisionado el 1 de junio de 1991, es un LSD de la clase Whidbey Island que pertenece a la Armada de Estados Unidos. Es la segunda embarcación de la Armada en ser bautizada en honor al Monumento Nacional Mount Rushmore ubicado en Black Hills en South Dakota y es la séptima embarcación de su clase. Como buque de guerra anfibio (también conocido como “Gator”), la embarcación se puede usar para desembarcar y dar apoyo a las tropas terrestres, como los infantes de marina, en territorio enemigo durante un asalto anfibio.

Recientemente, el barco terminó un extensa Disponibilidad Planificada de Mantenimiento (PMA) de 11 meses de duración en la que General Dynamics NASSCO fue subcontratista. Una de las principales tareas asignadas fue la renovación de 130 tanques. Muchos de ellos eran enormes tanques de agua de mar usados en las operaciones de lastrado. Las reparaciones estructurales, el granallado y la subsiguiente pintura/preservación requirieron de un enorme esfuerzo.

El ambiente laboral que enfatizó el trabajo en equipo entre la administración y el personal de oficios asignado fue de un valor incalculable. Por ejemplo, dos encargados de probar los tanques se reportaban a bordo del barco muy temprano cada día para verificar que los servicios temporales necesarios se mantuvieran intactos en cada tanque para que pudieran mantener sus respectivas certificaciones atmosféricas y permitir la continuidad de las iniciativas de producción. Diariamente se llevaba a cabo una reunión temprano en la mañana encabezada por el Gerente del Área a la que asistían los Supervisores de cada Oficio para establecer claramente los objetivos del día y solucionar cualquier problema pendiente.

Todos los trabajadores estuvieron completamente comprometidos con la seguridad. Este mensaje se transmitió

continuamente a todos los empleados y los supervisores inspeccionaban cada área de trabajo identificando asuntos importantes en sus auditorías para asegurar que se cumplieran con las normas de seguridad y limpieza. Cuando observaban cualquier práctica cuestionable, la misma se corregía inmediatamente. Como resultado, este enfoque global permitió que se registraran cero accidentes o lesiones en los 11 meses



USS Rushmore (LSD 47)
Conducts Amphibious
Warfare Operations

del periodo de reparación.

Desde el inicio de la PMA, la actitud optimista de NASSCO permitió que se cumpliera satisfactoriamente con todo el trabajo asignado fomentando una relación de trabajo cercana con el Contratista Principal asegurando el éxito del proyecto. Los excepcionales esfuerzos de la administración lograron que se cumpliera con todos los pasos de la evaluación de progreso del contratista principal. Todas las reparaciones fueron debidamente realizadas manteniendo la seguridad y limpieza de los lugares de trabajo. Como el buque comenzó la PMA con más de 200,000 galones de combustible a bordo, NASSCO trabajó muy de cerca con el personal del contratista principal y el personal del barco para identificar formas seguras de trabajar y terminar las obras en los 130 tanques asignados antes de la fecha programada con cero problemas de calidad.

Dave DeArman, Gerente del Área, considera que la Supervisión de los Oficios fue un componente clave, citando varios ejemplos, “El éxito de la PMA se debió en gran parte a los esfuerzos del Supervisor de Producción de las Pruebas en los Tanques, Eflen Murguía. Desde el principio, sus

sensatos consejos, su sólido liderazgo y amplios conocimientos y experiencia produjeron grandes dividendos en la ejecución de todas las tareas asignadas.”

También añadió, “Otra persona sobresaliente fue Armando Pineda, Capataz de Trabajo de las Pruebas en los Tanques, cuya madurez y experiencia en las obras en los tanques y atención diaria a cada detalle fueron componentes claves de nuestro éxito. El apoyo del Departamento de Control de Calidad, particularmente de Luis Plascencia, para la ejecución del Plan de Prueba e Inspección y la exhaustiva inspección de los tanques, fue extraordinario, al igual que el trabajo de Ramón Machado, Capataz General de Armado de Barcos, Alejandro Villa, Capataz de Trabajo, Víctor Álvarez, Capataz de Soldadores y Jeffrey Graham, Capataz de Trabajo, quienes ejecutaron reparaciones estructurales inclusivas y de primera calidad.”

Dave Mason, Superintendente Principal de BAE escribió en parte, “Solo quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer a su personal por todo su esfuerzo y por brindar todo su apoyo al equipo.”

El especialista en construcción naval de la Armada expresó, “El profesionalismo, la mano de obra, la calidad, el compromiso con la excelencia y el seguimiento fueron de primera calidad. El trabajo del personal [Contratista] fue sobresaliente y cumplieron con todas las tareas del espectro. No podría estar más satisfecho.”

El Ingeniero Portuario expresó un comentario similar declarando en parte que estaba “extremadamente impresionado con la capacidad (del equipo) de mantener la monumental cantidad de trabajo del paquete de tanques en marcha. La dedicación [de los empleados] a mantener una comunicación abierta y honesta con el contratista principal y el gobierno logró que el eje central de todo el paquete de la PMA se integrara perfectamente con los demás trabajos integrados.”

¡FELICIDADES A TODOS LOS INVOLUCRADOS!

ASEGURANDO NUESTRO FUTURO



RECONOCIMIENTO DE SEGURIDAD: Celebrando nuestra Cultura de Seguridad Total

CAMINO A CERO LESIONES

En el 2010, lanzamos una iniciativa llamada “Cultura de Seguridad Total” que incluye esencialmente dos convicciones: primero, que todos los accidentes se pueden evitar y segundo, que todas las actividades se pueden realizar sin peligro o sin perjudicar a las personas o instalaciones.

Estas convicciones han transformado a NASSCO en uno de los astilleros más seguros del país. La seguridad es con creces, el compromiso y responsabilidad más importante que cada uno de nosotros tiene como empleado de NASSCO. La entrega de productos de alta calidad y el aumento en nuestra productividad son significativos, pero nada de esto hubiera sido posible sin trabajar con seguridad.

En junio, como parte de nuestro Mes Nacional de Seguridad, celebramos el éxito de quienes han sido ejemplo de la Cultura de Seguridad Total. Estas personas continuamente son cuidadosas, trabajan conscientemente y toman medidas adicionales para su seguridad y para la seguridad de sus compañeros. A continuación, destacamos la labor de estas personas:

HÉROE DE SEGURIDAD

El 24 de mayo, un empleado estaba almorzando cuando se le atacó una hoja de lechuga en la garganta. Estaba sentado y trató de toser, pero no pudo. Se paró apoyándose de su escritorio y trató de respirar por la nariz, pero el objeto se movió más abajo bloqueando sus vías respiratorias. Se volteó desde su escritorio y puso las manos en su garganta, dando la señal de que estaba asfixiándose. Mientras seguía tratando de respirar, su supervisor gritó, “¿Se está asfixiando!” y llamó al 911.

Aron Roberts, empleado de Xerox que estaba trabajando cerca, escucho el llamado de ayuda. Aron aplicó la maniobra Heimlich dos o tres veces para expulsar la lechuga. Después de ser revisado por los médicos, se le permitió al empleado volver al trabajo.

Gracias a la rápida respuesta de Aron, una posible tragedia se pudo evitar. Sus acciones son un ejemplo de la Cultura de Seguridad Total de NASSCO.

RECONOCIMIENTO A EMPLEADOS LIBRES DE LESIONES

Durante la semana del 19 de junio, 317 miembros del personal de producción fueron reconocidos por alcanzar un hito de rendimiento sin lesiones. El reconocimiento se otorga en incrementos de cinco años: 62 personas recibieron premios de 5 años, 181 recibieron premios de 10 años, 34 recibieron premios de 15 años, 31 recibieron premios de 20 años, ocho recibieron premios de 25 años y uno recibió un premio de 40 años libre de lesiones hasta el 31 de diciembre de 2016.

Estas personas dan testimonio de que la seguridad es un valor inherente de NASSCO.

13° PREMIACIÓN ANUAL CAMPEONES DE LA SEGURIDAD

La 13° Premiación Anual Campeones de la Seguridad se llevó a cabo el 21 de junio. 24 trabajadores fueron galardonados tras ser escogidos entre docenas de trabajadores, supervisores y equipos que fueron nominados.

Los nominados fueron distinguidos por sus compañeros y supervisores como campeones de la Cultura de Seguridad Total de NASSCO a través de su:

- Membresía y contribución a SIG
- Índice de lesiones del personal/equipo
- Mejoramiento de los procesos de seguridad
- Participación en equipos de auditoría
- Resultados de las auditorías
- Resultados de los Principales Indicadores de Seguridad en el Sitio
- Identificación y resolución de riesgos
- Actividades de capacitación/comunicación
- Mejoras a procesos, procedimientos o equipo
- Actividades de limpieza/5S que fomentan la seguridad
- Contribución a Gangbox/Safety Gram/Reuniones de 5 minutos
- Actos específicos de cuidado activo

CONCURSO DE CARTELES DE SEGURIDAD

Gracias a todos los que participaron en nuestro concurso de carteles de seguridad. El concurso estaba abierto para los Grupos de Implementación de los Sitios del Área (ASIGs) y sus familias. Las obras originales reflejan el tema del Mes Nacional de la Seguridad, “Trabajando juntos para mantenernos mutuamente seguros.”

LOS GANADORES SON:

Carteles: 5 años o menos: Carolina R. (Legoland 4-pack)

6-8 años: Levi R. (San Diego Zoo 4-pack)

9-11 años: Jaeseok K. (Knotts Berry Farm 4-pack)

12-18 años: Elyctra B. (Magic Mountain 4-pack)

CONCURSO DE PANCARTAS DE ASIG

- ASIG de Reparación
(dos boletos para el cine para cada miembro contribuyente)

Todas las obras serán desplegadas en el astillero.

¡Felicidades a estos campeones de la Cultura de Seguridad Total de NASSCO!
GANADORES DE LOS 13° PREMIOS ANUALES CAMPEONES DE SEGURIDAD



1. Isidro Álvarez, TIMSA
2. Ernie Arellano, Operador de Grúas-DT
3. Juan Arriola, Constructor Naviero
4. Trevor Averett, Instalador de Tuberías
5. Joshua Bellinger, Supervisor de Producción
6. Ramon Cabal, Electricista
7. Ivan Diaz, Supervisor de Producción
8. Jose Duran, Pintor
9. Jessica Gonzalez, Láminas Metálicas
10. Arturo Gutiérrez, Supervisor de Producción
11. Ismael Jiménez, Electricista
12. Juan Lazoya Animas, Waysman A Capataz de Trabajo

13. Wesley McIntire, Soldador 6
14. Tammy Miller, Gerente de Área I
15. Mauricio Moreno, Supervisor de Producción
16. Allen Mundell, Diagramador P&S
17. Ramane Resilire, Supervisor de Producción
18. Cesar Rodriguez, Supervisor de Producción
19. Randall Rook, Conductor de Semirremolques
20. Christian Salmeron, Supervisor de Producción
21. Supervisores del 2° Turno del SOC 3
22. Robert Starr, Maquinista de Mantenimiento, Capataz de Trabajo
23. Jesus Zepeda, Pintor, Capataz de Trabajo
24. Harvey Sherrill, Supervisor de Mantenimiento

Muchas gracias por su continuo compromiso con la seguridad.

RECONOCIMIENTO A SUPERVISORES SIN LESIONES

¿Cómo lo lograron estos supervisores de producción?

Una pista: No fue suerte.

- Sus reuniones de 5 minutos son minuciosas, significativas y todos participan en estiramientos;
- Los miembros de sus equipos evalúan los peligros potenciales antes de comenzar a trabajar completando sus Tarjetas Inicio Seguro o las Tarjetas de Tareas de Seguridad del Empleado. El supervisor da seguimiento exhaustivo y da rápida respuesta para resolver cualquier problema, incluso si se interrumpe la producción; y
- Cultivan una cultura de seguridad a través del seguimiento diario y acciones rápidas. Sus equipos son empoderados para identificar y corregir condiciones y conductas inseguras. Esto es muy importante en la Cultura de Seguridad Total.

Un total de 38 supervisores de producción recibieron el Premio Oro por tener más de 20,000 horas de trabajo sin lesiones y dos supervisores de producción recibieron el Premio Plata por tener entre 10,000 y 20,000 horas sin lesiones al año, por tres o más años consecutivos.

Gira de Seguridad 3M llega a NASSCO-Bremerton

En febrero, NASSCO-Bremerton organizó el evento All-Hands Safety Stand Down. El evento recibió el apoyo de Jacob Ewer, Director del Área 10 de OSHA del Departamento de Trabajo de Estados Unidos de la Región de Seattle y contó con la participación del personal de servicio técnico altamente calificado y acreditado de 3M, incluyendo higienistas de seguridad, profesionales de seguridad, de planta e instructores.

La Gira de Seguridad 3M ofreció una incomparable experiencia de adiestramiento y un marco para nuestro evento de seguridad al que asistieron más de 70 empleados. Fue difícil programar este evento en nuestro apretado calendario de producción, pero la compañía sintió que el entrenamiento encaja con nuestra cultura de seguridad y nuestra postura de cero lesiones.

3M presentó todo su equipo de protección personal en un solo lugar, ofreciendo una experiencia interactiva para ayudar a realizar nuestro programa de entrenamiento. Rick Maurice de 3M habló de Protección contra Caídas y discutió los peligros de trabajar en sitios elevados. Otro de los elementos del adiestramiento fue una clase sobre Riesgos de Trabajar con Metales, a cargo de Don Garvey de 3M, CIH CSP de Servicio Técnico de 3M. Este adiestramiento abarcó los riesgos de trabajar con metales y soluciones técnicas e incluyó información sobre riesgos para la salud y seguridad que afectan a quienes trabajan con metales.



Debido a recientes cambios en las regulaciones, pudimos concientizar a los empleados sobre los riesgos e inquietudes relacionadas con estar expuesto a metales peligrosos como manganeso, HexChrom y sílice.

Resumiendo, ¡este adiestramiento fue muy exitoso!



Enfoque de seguridad: Presentamos a “NASSCO Joe” de Mayport



De izq. a der.: Kevin Lehane, Director de Producción; Richard Murray, Inspector de Seguridad; Scott Junkins, Gerente de Medio Ambiente, Salud y Seguridad de NASSCO-Mayport presentó a “NASSCO Joe”, nuestro técnico especializado. Las lesiones ilustradas en un par de maniqués representan las lesiones del año pasado y de este año y las estadísticas son expuestas en la instalación de producción.

Mantener a nuestros empleados enfocados constantemente en la seguridad requiere no solo de refrescar el mensaje, a veces debemos ser creativos en la forma de comunicarlo.

Este fue ciertamente el caso cuando Scott Junkins, Gerente de Medio Ambiente, Salud y Seguridad de NASSCO-Mayport presentó a “NASSCO Joe”, nuestro técnico especializado. Las lesiones ilustradas en un par de maniqués representan las lesiones del año pasado y de este año y las estadísticas son expuestas en la instalación de producción.

Supervisión, desarrollo del personal y una mayor conciencia lograron que NASSCO-Mayport no tuviera ninguna lesión reportable durante el primer trimestre del 2017. Nos complace darle la bienvenida a “NASSCO Joe” al equipo de seguridad.

Aumento en colaboración recibe “Bravo Zulu” en San Diego

En una carta entregada por Fernando Maldonado, Comandante de la Armada, el Contraalmirante Don Gabrielson agradeció al equipo de Reparación de NASSCO por sus esfuerzos durante la transición del Comando Logístico del Grupo del Pacífico Occidental (COMLOGWESTPAC)/Grupo de Trabajo SIETE TRES a la Base de Datos de Mantenimiento de la Armada.

El proyecto de capacitación realzó la capacidad de COMLOGWESTPAC de planificar con anticipación las disponibilidades de mantenimiento y de funcionar de forma similar al Centro Regional de Mantenimiento (RMC), aumentando la productividad.

Esto multiplica la fuerza de Grupo de Trabajo SIETE TRES y le permite planificar, monitorear y ejecutar múltiples disponibilidades en buques de la clase de Buques de Combate Litoral (LCS) a medida que la Armada moviliza más activos hacia las Estaciones Operativas de Avanzada (FOS) en la región Asia-Pacífico.

El equipo de Reparación de NASSCO ayudó con la introducción del Equipo de Mantenimiento LCS de COMLOGWESTPAC (CLWP LCS MT) a la NMD. La capacitación incluyó información sobre el flujo de los procesos de trabajo específicos para el CLWP LCS MT y contratos, planificación y ejecución anticipada por parte del gobierno y contratistas y la funcionalidad de la NMD, papeles y responsabilidad y la interconexión de la NMD con el sitio web para Validación, Detección e Intercambio de Información (VSB)

NMD es un sistema de mantenimiento del depósito de la Armada usado tanto el gobierno como por las instalaciones privadas que reparan embarcaciones. Apoya las disponibilidades de reparación ejecutadas por los astilleros privados.

El VSB permite que los usuarios autorizados validen, detecten (para las disponibilidades) e intercambien (para las actividades de mantenimiento) Notificaciones de Trabajo. VSB también cuenta con mejores herramientas para el manejo de las disponibilidades que permiten a los equipos



Ruben Garcia y Noel Bea

de mantenimiento establecer, monitorear y manejar los costos de la disponibilidad.

La capacitación terminó el 31 de marzo de 2017.

Un especial agradecimiento a Noel Bea, Supervisor de Ingeniería de NASSCO; James Pope, Delegado N43 CLWP y a Alonzo Avery, Analista de Gestión NAVSEA RMC del Suroeste, División ERP, Código 1180, por su ayuda en la coordinación y facilitación del entrenamiento durante este proyecto.



Feria de Salud y Detección del Cáncer de la Piel

Miércoles, 28 de junio, recibimos la visita de la unidad de Salud Móvil de Kaiser Permanente y todos los empleados de NASSCO-San Diego fueron invitados a participar en su Feria de Salud y Detección del Cáncer de la Piel. La feria promovió estilos de vida saludables, como alimentarse mejor y aumentar la actividad física, y se ofrecieron otros servicios como programación de citas para exámenes de salud, medicina integral a través de Positive Choice, vacunas y otros servicios de laboratorio. Se distribuyeron artículos promocionales y se rifaron premios durante todo el día.

MEJORAR CONTINUAMENTE



Brainstorming: Una herramienta para mejorar continuamente

AUTOR: Steve Murray,
Gerente de Mejoramiento Continuo, NASSCO-San Diego

BRAINSTORMING: ¿QUÉ ES?

El brainstorming (“lluvia de ideas”) es una herramienta usada por los equipos para explorar creativamente opciones en un ambiente libre de críticas. La lluvia de ideas incluye 7 sencillos pasos:



BENEFICIOS DEL BRAINSTORMING:

- Creatividad “1+1=3”, el efecto combinado del grupo es mayor que el efecto individual
- Puede generar buenos PII
- Participación de todos los miembros del equipo
- Sentirse personalmente responsables de las decisiones
- Permite solucionar problemas

REGLAS Y ESTRATEGIA:

Escoger el tema

- Puede ser una nueva idea para un proceso, un problema modificado o un problema con un cliente
- ¿Qué lo está molestando?
- ¿Qué encuentra frustrante en su trabajo diario?
- ¿Qué puede hacer usted/nosotros para que su trabajo sea más fácil o seguro

Designar a un facilitador para dirigir la sesión

- Usar un Especialista Lean (la mayoría de los departamentos tienen varios)
- Nota: ¡No tiene que ser el jefe!

Encuentre un lugar tranquilo donde todos puedan ser escuchados

- Pueden ser grupos de hasta 12 personas, pero menos es mejor

Reunir al grupo que desea para participar en la sesión de lluvia de ideas

- Escriba el problema/idea que está tratando de solucionar con la ayuda del grupo en un tablero o rotafolio
- Las respuestas del grupo deben ser cortas y rápidas
- Deje que todos hablen, no los obligue (haga que se sientan cómodos)
- Si no tiene una idea, diga “paso”

EJEMPLOS RECIENTES

Estos grupos han estado usando en los últimos meses técnicas de brainstorming en el Foro de Operaciones PII que han generado excelentes ideas a través de discusiones en grupo:

- Trident (discusiones en Eventos Kaizen/Resolución de Problemas)
- Electricidad (realizan reuniones semanales del grupo PII con mecánicos y supervisores)
- Servicios de Limpieza a Presión, Pintura General y Temporales (reuniones PII semanales con los empleados que trabajan por hora)
- PCI (todos los Superintendentes dedican ocho o más horas al mes a discusiones PII específicas con sus equipos)
- Mantenimiento, Instalaciones y Control Central de Herramientas (recopilación de PII a través de discusiones para mejorar la eficiencia, seguridad, rendimiento de costos, etc.)

Anotar las ideas tal como son presentadas

- Puede escribirlas en el tablero o rotafolio o usar notas “Post-It”
- No hay que discutir las ideas en este paso
- No critique
- Se pueden suplementar las ideas de los demás
- La rapidez es importante (establezca un límite de tiempo si es necesario)
- Descarte las ideas repetidas

Discutir y evaluar las ideas (ESCOGER)

- A veces se puede hacer en un grupo más pequeño después de la sesión de brainstorming
- Escoja las mejores soluciones (puede establecer escalas para medir resultados e identificar dificultades)
- Use el consenso y prioridades para escoger

Implementar las soluciones

Reconocer el éxito

- Informe al grupo del estatus de los resultados de la sesión de brainstorming y de la implementación de las ideas
- Mantenga a todos informados, dígales que su participación ha sido valiosa.

SEGUIR

Si necesita ayuda o desea ser adiestrado para realizar una sesión de brainstorming, escriba a smurray@nassco.com o a rliddell@nassco.com

Adiestramiento para Especialistas Lean 2017: Aumentando las expectativas

AUTOR:

Robert Liddell, Ingeniero de Fabricación, NASSCO-San Diego

Cada año, NASSCO ofrece una o más sesiones de adiestramiento para Especialistas Lean. Cada sesión dura cuatro días y guía a los participantes a través de una secuencia simulada en la que usan las Herramientas Lean que ofrece NASSCO e imitan la ejecución real de un Proyecto Lean.

Al terminar el adiestramiento, los Especialistas Lean recién adiestrados se convierten en recursos dentro de sus departamentos para desarrollar proyectos que eliminan el desperdicio de recursos y ofrecen variaciones a los procesos que se llevan a cabo en la actualidad, reduciendo horas de trabajo y el costo de los materiales.

Uno de los módulos de adiestramiento simula un proyecto de Mapeo del Flujo del Valor (VSM). En este módulo, cada equipo elabora un VSM sobre el “Ejercicio Lego” – un ejercicio básico para todas las clases para Especialistas Lean porque demuestra cómo identificar y eliminar los ocho desperdicios más comunes (¿recuerdan TIIMWOOD?).

Después de terminar una futura versión de la situación, cada equipo compara sus mejoras con la versión del instructor para determinar si pueden mejorarlas. No solo mejoraron los resultados de la versión del instructor, ¡fueron exponencialmente mejores! ¡Las herramientas funcionan!

Cada participante responde un cuestionario después de cada sesión y un cuestionario una semana después para comprobar cuánto retuvieron. Con una calificación promedio de más de 90%, esta clase obtuvo las mejores calificaciones que cualquier otra clase antes que ellos. ¡Realmente excedieron las expectativas!



Mantener una actitud ganadora

AUTOR:

Jim Davis, Gerente de Capacitación y Desarrollo, NASSCO-Norfolk

Los estudios han determinado que la actitud—el estado mental de una persona—representa el 85% de nuestro éxito total y que conocer el trabajo y la habilidad para realizarlo representa el otro 15%. La actitud es un elemento clave que es fácilmente ignorado, pero hacerlo es perjudicial.

La actitud puede, y de hecho afecta todo lo que hacemos. Es la disposición con la que hacemos nuestro trabajo, tomamos decisiones e interactuamos con las personas que nos rodean.

ESTAS SON ALGUNOS IMPORTANTES HECHOS SOBRE LA ACTITUD:

- *Afecta la forma como visualizamos y enfocamos la vida.*
- *Influye en la actitud que tienen los demás hacia nosotros.*
- *Nuestra actitud, no nuestros logros, nos dan satisfacción.*
- *La actitud es contagiosa. Se propaga.*

Si todo esto es cierto (y lo es), ¿cómo podemos tener una actitud ganadora independientemente de las circunstancias o situaciones?

ESTOS SON ALGUNOS PRINCIPIOS Y PRÁCTICAS QUE PUEDEN AYUDARTE:

- **Recuerda que tienes opciones.** Cualquier actitud que tengas en este momento es la que escoges tener. Como una camisa o un abrigo que sacamos del armario, escogemos que actitud “nos ponemos”. Viktor Frankl, quien fue prisionero de guerra durante la Segunda Guerra Mundial, dijo: “Lo único que no te pueden quitar es el poder de escoger tu actitud.”
- **Mantén una perspectiva clara.** Todos tenemos un lente a través del cual vemos el mundo que nos rodea. La perspectiva hace que el problema se vea más grande o pequeño. Es la forma como piensas y ves el problema. Muchas veces es conveniente cambiar su tamaño.
- **¡Deja de quejarte!** Tu actitud influye en tu comunicación. Lamentarse constantemente produce una comunicación negativa. La vida produce ganadores y llorones. Los ganadores no se quejan. Saben que quejarse puede convertirse en el objetivo. Los ganadores no solo hablan de los problemas, se esfuerzan para resolverlos. Esto nos conduce al siguiente principio.
- **Encuentra un remedio, no a quien culpar.** Los problemas requieren soluciones positivas. En 1925, los trabajadores automotrices estaban frustrados porque se removió el papel de estraza que pegaban a los automóviles que estaban pintando. Un empleado de 3M respondió con un material que tenía un adhesivo más liviano que ahora conocemos como “masking tape”. ¿Qué soluciones están esperando ser descubiertas si alguien busca respuestas y no a quién culpar?
- **Llena el cubo de otra persona.** Mary Kay Ash dijo, “Cuando ves a alguien, imagina que tienen un letrero colgado del cuello que dice: ‘hazme sentir importante’”. Cada vez que interactúas con alguien estás llenando—o vaciando—su cubo. Encuentra formas sinceras de hacer lo primero.

Mantener una actitud positiva es sencillo, aunque no siempre es fácil. Sin embargo, es demasiado importante para ignorarlo. ¡Tratemos de mantener y difundir una actitud ganadora que sea digna de contagiar a los demás!

ESTAR PREPARADO

Esquina de seguridad cibernética: Contraseñas

Las contraseñas se han convertido en parte de nuestra vida diaria. Las usamos para comunicarnos, para realizar transacciones bancarias en internet, para comprar productos y para usar nuestros aparatos electrónicos. Las contraseñas son las llaves del reino. Si alguien tiene acceso a tu contraseña, puede esencialmente ser tú.

Da miedo, ¿no es cierto?

CREA UNA CONTRASEÑA SEGURA

El mundo cibernético está lleno de muchos programas para “adivinar” contraseñas que usan diccionarios que contienen millones y millones de palabras y combinaciones de palabras con números y símbolos especiales que se pueden usar para descifrar tus contraseñas.

Una forma de protegerte y proteger a tu familia es usar una frase como contraseña (“passphrase”) en lugar de una sola palabra. Una frase puede ser la letra de tu canción favorita, una frase favorita o (incluso mejor) un mensaje personal creado por ti:

I love to run on Coronado Beach!

IlovetorunonCoronadoBeach!

(Y aún más segura)

1/0ve2run0nC0r0nad0Beach!

MÁS CONSEJOS PARA TUS CONTRASEÑAS

- Usa contraseñas distintas para cuentas distintas. Cuando sea posible, usa autenticación de dos factores.
- Usa un programa o aplicación para manejar tus contraseñas si tienes demasiadas cuentas y te es difícil recordarlas todas.
- Nunca compartas tus contraseñas con nadie. Si alguien la conoce, tu contraseña ya no es segura.
- No uses computadoras públicas (en hoteles o bibliotecas, por ejemplo) para revisar tus cuentas personales (banco, trabajo, escuela, etc.).
- Un PIN es simplemente una contraseña sencilla. No uses una fecha específica porque son muy fáciles de descifrar.
- Cuando crees una cuenta bancaria y tengas que responder preguntas personales, escribe tus respuestas al revés para que sea difícil que alguien encuentre la información en internet.
- Si no usas una cuenta, ciérrala, bórrala o suspéndela.

Si tienes preguntas o comentarios, por favor contacta a tu oficial de Seguridad Cibernética local.

Síguenos en las
Redes Sociales



GENERAL DYNAMICS
NASSCO

¿Sabía usted?

Que puede ver todos los videos de NASSCO en vimeo.com/generaldynamicasnassco



ESQUINA DEL PDP Y PASANTÍAS



Jonathan Molnar

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?

Comencé a trabajar en NASSCO en el verano del 2015 como pasante en la Administración de la Cadena de Suministros en el área de Control/Garantía de Calidad

de Compras. Al terminar la pasantía, me dieron la oportunidad de regresar a NASSCO como PDP. Comencé el programa PDP en julio del 2016.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?

Cuando era estudiante, trabajé como mentor par mis compañeros en la facultad de negocios de mi escuela, también fui instructor para los estudiantes en varias clases de fabricación y asistente estudiantil en uno de los talleres de maquinaria del campus.



Gregory Mills

¿Cuándo comenzaste a trabajar en NASSCO?

Comencé a trabajar en NASSCO en julio del 2016.

¿Qué te trajo a NASSCO?

Inicialmente me enteré de NASSCO a través de Erin

Eastman quien era mentora mayor de cadetes en Negocios Marítimos Internacionales cuando estudiaba el primer año de la universidad. Nos habló de su increíble experiencia como pasante en NASSCO y nos dijo que esperaba con ansias ocupar su posición, que acababa de aceptar, como parte del Programa de Desarrollo Profesional. Tuve la oportunidad de navegar durante dos meses como parte del Equipo de Ingeniería a bordo del USNS Washington Chambers (T-AKE 11), donde pude ver el producto final de NASSCO. Al ser testigo de la culminación de tantas horas de delicada mano de obra en acción, me interesó más el astillero y comencé a investigar más sobre la compañía. Me di cuenta de que NASSCO ofrece algo que muchas empresas no tienen. Ofrecen la oportunidad de ver cómo todo se integra; de ver cómo tu trabajo realmente significa algo y al final, de saber que eres parte de algo más grande que tú. Esto posteriormente me hizo aplicar al PDP cuando los representantes de NASSCO asistieron a la feria profesional de mi universidad en el otoño del 2015.

¿Qué rotaciones has hecho como PDP?

He rotado a través de Pintura, Ways y Servicios Generales, SOC 1 y 2, SOC 3, la Administración de la Cadena de Suministros, Ingeniería de Proyectos, Acero de SOC 6, Seguridad, Administración de Reparación e Ingeniería de Costos. En la actualidad, estoy rotando en la Administración de Barcos y trabajando en el 544.

¿Qué has aprendido como PDP?

Lo que hace que el programa PDP sea único es la amplia gama de tareas en las que participas cada día. Este programa me ha dado la oportunidad de conocer la gama completa de oportunidades profesionales que NASSCO ofrece. Lo más importante que el programa me ha dado hasta ahora, son las relaciones que he podido establecer, desde los oficios hasta los gerentes. Cada uno aquí tiene una historia de cómo y por qué llegaron a NASSCO y agradezco la oportunidad de escuchar esas historias y conocer un poco de sus vidas dentro y fuera del trabajo. Escuchar sus historias me ha hecho respetar más a los empleados y quiero hacer lo mejor posible para apoyarlos en todas las formas que pueda.

¿Qué título tienes y dónde estudiaste?

Me gradué de Cal Poly en San Luis Obispo con una Licenciatura en Tecnología Industrial.

¿Dónde trabajaste antes de trabajar en NASSCO?

Mientras asistía a la preparatoria y a la universidad, trabajé en un supermercado de mi pueblo. Comencé como cajero y terminó siendo supervisor de turno en los últimos años. Como mencioné antes, fui pasante por dos meses a bordo del USNS Washington Chambers como parte del equipo de ingeniería.

¿Qué rotaciones has hecho como PDP?

Durante el tiempo que he sido PDP, he rotado en Aparejos, OPC, SOC 3, SCM, en la Administración de Barcos del 558, Ingeniería, PMO y en la Administración de Reparación.

¿Qué has aprendido como PDP?

Durante mis rotaciones en el PDP, he aprendido más sobre todo el astillero, los oficios, la administración y cómo se integran para producir algo hermoso. Me di cuenta al poco tiempo de llegar que siempre hay algo que aprender y que la mejor forma de hacerlo es ser humilde y mantener la mente abierta. Algunas de las mejores lecciones que he aprendido han sido las de los veteranos de NASSCO, algunos tienen más de 40 años de estar aquí y tienen muchos conocimientos que pueden impartir. Tuve la suerte, durante una de mis rotaciones, de permanecer un largo periodo en la Administración de Barcos a bordo del Palmetto State. Debido a la naturaleza de este departamento, tuve la oportunidad de interactuar con muchos otros departamentos y oficios. Esto me permitió conocer más sobre administración organizativa. Aprendí que para ser eficiente es muy importante conocer las necesidades de cada oficio y cómo se relacionan con la extensión del trabajo por hacer. Pero, como en cualquier otra experiencia de aprendizaje, he cometido errores y creo que la mejor herramienta de aprendizaje que he adquirido es darme cuenta de estos errores y aprender a ser mejor la próxima vez.

¿Qué título tienes y dónde estudiaste? Me gradué de la Academia Marítima de Massachusetts con una Licenciatura en Ingeniería Marina.

¿DÓNDE ESTÁN HOY?



Rick Adams

Superintendente, Equipamiento Mecánico

¿Cuándo hiciste tu rotación en el PDP?

Comencé a trabajar en NASSCO en 1994, pero no pasé por el PDP hasta el 2002-2004.

¿Qué fue lo más importante que aprendiste de tu experiencia como PDP?

Las relaciones. Forjar relaciones temprano y con frecuencia, aumentar tu red de conexiones, establecer confianza. Tengo 23 años en NASSCO y aún pido ayuda porque desde el primer día, mis compañeros me han ayudado de alguna forma u otra y también los he podido ayudar. De la misma forma como pido su ayuda, ellos me piden ayuda a mí.

Creo que la comunicación abierta y honesta es lo que define una buena relación. Son esas relaciones entre tus compañeros, clientes y proveedores lo que te ayudará en el camino y a ser exitoso. Las relaciones serán duraderas y te ayudarán a navegar a través de la compañía y a progresar en tu profesión. No puedes comenzar una rotación pensando que es solo algo que tienes que hacer para tomar el siguiente paso. Debes tener un impacto positivo en tu nuevo equipo y sentar las bases de relaciones comerciales duraderas.

Pasante universitario en EHS de NASSCO-Norfolk

El Departamento de Medio Ambiente, Salud y Seguridad (EHS) de NASSCO-Norfolk tuvo el placer de recibir a un pasante de Old Dominion University (ODU) en el semestre de primavera del 2017.

Collin Rice, estudiante de último año de la Facultad de Ciencias de la Salud de ODU, comenzó su pasantía el 9 de enero y completó 400 horas de trabajo antes graduarse en mayo de una Licenciatura en Salud Ambiental e Higiene Industrial. Collin fue el primer pasante en el Departamento de EHS. Pudo aprender aplicaciones en el mundo real de las prácticas laborales y ayudó al personal de la compañía con sus tareas diarias.

El principal proyecto de Collin requirió coordinar y realizar la evaluación anual para la Identificación de Riesgos, Evaluación de Riesgos y Determinación de Controles (HIRADC) de los procesos de trabajo. También evaluó los Aspectos e Impactos Ambientales. Este trabajo se realizó para apoyar el mantenimiento de las

certificaciones 18001 de OSHA e ISO 14001. Collin metódicamente evaluó las prácticas laborales, coordinando con supervisores y el equipo de producción para asegurar que todas las partes participaran en la evaluación de riesgos del lugar de trabajo. Trabajó con Clint Spivey, Subgerente de EHS y con su supervisor para desarrollar una base de datos nueva y mejorada para registrar sus resultados. Mientras NASSCO-Norfolk se prepara para la próxima auditoría para verificar el cumplimiento de la certificación en julio, el proyecto de Collin demuestra el mejoramiento continuo y creciente madurez de los sistemas de administrativos.

Además de trabajar en proyecto HIRADC, Collin ayudó en la inspección diaria de embarcaciones con representantes de EHS de NASSCO-Norfolk, subcontratistas y funcionarios del gobierno. Collin comentó que siempre le habían interesado los astilleros locales, pero que nunca había tenido la oportunidad de viajar a bordo de embarcaciones y ser testigo de cómo se realizan los trabajos de reparaciones. Aprendió

¿Qué consejo tienes para quienes están en el programa o están considerando el programa? ¡Haz que cada minuto de cada rotación cuente! No aprenderás todo lo que hay que aprender sobre ninguno de los departamentos por los que rotas como PDP. Aunque tengas toda la disposición de hacerlo, simplemente no es posible. Pero vas a aprender mucho. Sal de tu zona de confort y trata de involucrarte en todo lo que puedas, conviértete en una esponja de información. Tu trabajo como PDP es aprender cómo opera el astillero mientras añades valor a tu equipo y rotas a través de áreas distintas.

Aprovecha cada oportunidad porque el tiempo pasa muy rápido, tus rotaciones terminarán antes de que te des cuenta. Una buena forma de evaluar tu éxito es si tu coordinador de rotaciones recibe, o no, esas llamadas telefónicas pidiendo extender tu rotación. Haz que cada minuto cuente, añade valor a tu equipo y asegúrate de que tu coordinador reciba esas llamadas... ¡las llamadas buenas!

¿Qué título tienes y dónde estudiaste?

Tengo una Licenciatura en Administración con énfasis en Fabricación de la Universidad de Phoenix.

Posiciones en NASSCO desde la rotación:

2002-2004	PDP
2004-2008	Supervisor General, Departamento de Tuberías
2008-2010	Gerente del Área de Producción
2010-2014	Administrador de Barcos (T-AKE y MLP)
2014-Presente	Superintendente, Equipamiento Mecánico



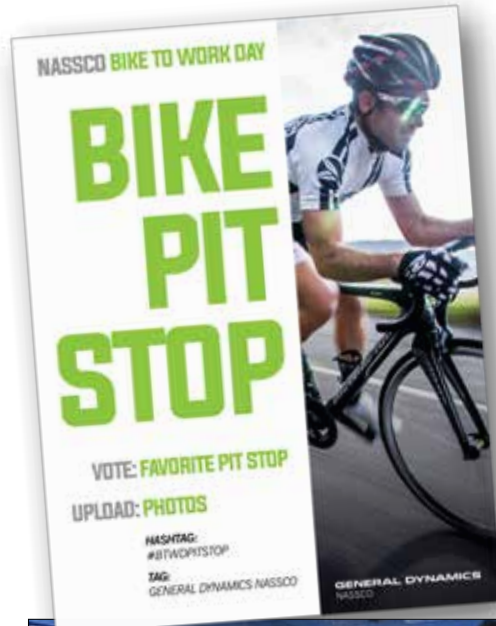
rápidamente y en pocas semanas se convirtió en un activo clave para el personal de EHS. Collin fue un par de manos y ojos adicionales y ayudó a identificar discrepancias y a solucionar pequeños problemas que fueron corregidos de inmediato.

La dedicación de Collin en la universidad y en NASSCO-Norfolk rindió frutos. A pocas semanas de terminar su pasantía, fue contratado por Delphinus Engineering, Inc. (subcontratista de defensa local) como Especialista de Salud y Seguridad. El Departamento de EHS y toda la compañía, están explorando más oportunidades de pasantías cuando el tiempo y los recursos lo permitan. Muchas gracias a Collin por su dedicación y nuestros mejores deseos para una exitosa vida profesional.

EN LA COMUNIDAD

Parada en NASSCO en Bike to Work Day

Más de 100 ciclistas pasaron por la parada de NASSCO en "Bike to Work Day" el 18 de mayo.



Estudiante de Barrio Logan nombra al nuevo remolcador de NASSCO 'Blue Fin'

Como parte de su celebración del Mes Marítimo, NASSCO-San Diego invitó a los estudiantes locales de los grados K a 8 que residen o asisten a la escuela en la comunidad de Greater Logan Heights a que nombraran al nuevo remolcador de la compañía.

El comité evaluador del concurso eligió el nombre "Blue Fin" que fue sugerido por Edgar Córdoba, estudiante de quinto grado de King Chavez Academy of Excellence. Edgar recibió cuatro boletos para el Zoológico de San Diego y la oportunidad de ayudar a bautizar el remolcador.

La Sra. Bonnie Fanelli, esposa de Tom Fanelli, Subdirector Portuario que tiene 43 años trabajando en NASSCO, bautizó el remolcador.

El nombre "Blue Fin" es muy significativo para NASSCO. El atún de aleta azul se puede encontrar directamente en las costas de San Diego y es muy apreciado por los pescadores locales. En los años cuarenta, cuando la industria del atún en San Diego estaba en su apogeo, NASSCO fue uno de los constructores de barcos atuneros más grandes de la región. Es muy probable que la mayoría—si no es que todos—los barcos atuneros construidos por nuestra compañía se encontraban pescando atunes de aleta azul en esos tiempos.



NASSCO Presidente Kevin Graney y Edgar Córdoba



Bonnie Fanelli y Kevin Graney

Día de la Tierra en NASSCO-Norfolk: Un PII para el planeta

Para conmemorar el Día de la Tierra, el 19 de abril un grupo de voluntarios limpió los estacionamientos propiedad de la compañía y las propiedades adyacentes de la Ciudad de Norfolk, incluyendo las riberas del Río Elizabeth, los humedales del área y senderos y calles de la ciudad. Unos 34 empleados donaron su tiempo después de terminar sus labores normales para participar en este evento. El evento se llevó a cabo en conjunto con la campaña nacional de limpieza "Keep America Beautiful" y la iniciativa local de Norfolk llamada "Keep Norfolk Beautiful". Los voluntarios recogieron aproximadamente una tonelada de basura, removiéndola de un área desde donde con seguridad hubieran ingresado a los cuerpos de agua de Norfolk.

El lema del evento fue: "Iniciativa para el Mejoramiento de Procesos (PII) para el Planeta" y la participación de la compañía fue recompensada con agua, refrigerios y artículos del Día de la Tierra. Tres participantes recibieron boletos gratis para el cine en una rifa sorpresa que se realizó al final del evento. Nuestros empleados ayudaron gustosamente con el Día de la Tierra porque cuidar el medio ambiente es una pasión que comparten y una gran responsabilidad que requiere acción. La verdadera recompensa es saber que ayudamos a preservar la Tierra para las próximas generaciones. ¡Muchas gracias a todos los voluntarios que participaron y apoyaron el Quinto Evento Anual del Día de la Tierra de NASSCO-Norfolk!



NASSCO organiza 3º Limpieza Anual en Barrio Logan, Logan Heights

El 3 de junio, NASSCO-San Diego llevó a cabo su tercera limpieza comunitaria justo fuera de las puertas del astillero en Barrio Logan, Logan Heights y Chollas Creek. Más de 200 personas participaron en el evento, incluyendo empleados de NASSCO, hombres y mujeres que forman parte de las Fuerzas Armadas de la Base Naval San Diego y miembros de la comunidad. La limpieza incluyó más de 30 manzanas—haciendo que sea el evento de limpieza más grande que hemos organizado hasta la fecha—e incluyó una estación de manualidades ecológicas para niños.



¡La cuarta limpieza comunitaria anual de NASSCO ha sido tentativamente programada para el 2 de junio del 2018!



El impacto del CRC de NASSCO llega a toda la región



COMO SIEMPRE, EL COMITÉ DE LIMPIEZA Y RESTAURACIÓN COMUNITARIA (CRC) DE NASSCO HA ESTADO HACIENDO MUCHAS COSAS BUENAS.



“El 25 de febrero, unos 100 voluntarios participaron en un gran evento organizado por NASSCO y Groundworks San Diego Chollas Creek (GWSDCC) en las instalaciones del EarthLab. EarthLab es una parcela de cuatro acres operada por GWSDCC en alianza con el Distrito Escolar Unificado de San Diego, como un centro al aire libre para educar sobre conservación. Empleados, familiares y amigos de NASSCO ayudaron a preparar los jardines de vegetación endémica que serán usados como ejemplos para mostrar al público distintas opciones de la flora endémica que pueden plantar en sus propiedades y que son resistentes a la sequía. ¡El día fue muy exitoso y contó con la participación de empleados de todas las facetas de NASSCO!”

- Chad Haza, Líder del CRC

“El 22 de abril de 2017, Día de la Tierra, PCI ayudó a organizar con el CRC una limpieza de basura en una sección de esteros ecológicamente delicados a lo largo de la Bahía de San Diego. Los voluntarios de PCI y NASSCO, incluyendo muchos familiares de los empleados, donaron su tiempo para ayudar a recoger y disponer adecuadamente bolsas plásticas de un solo uso, empaques de comida, neumáticos, ropa vieja y artículos de poliestireno que de otra forma hubieran terminado en el mar. Fue una mañana de trabajo gratificante para restaurar el entorno local y ayudar un poquito a las comunidades cercanas a la bahía y al muelle industrial.”

- David Fulton
Líder del CRC y Gerente de Proyectos de PCI



“El 3 de junio, el CRC llevó una pequeña cuadrilla de seis miembros al Día de Limpieza de NASSCO que removió carritos de compras atascados y artículos de gran tamaño de la boca de Chollas Creek. Cada artículo fue extraído con mucho esfuerzo del lecho del arroyo. Incluso sacamos del arroyo un viejo colchón podrido y llenamos dos bolsas de desperdicios. ¿Queda mucho por hacer? Siempre. Pero en esta ocasión logramos remover artículos que han estado aquí por mucho tiempo y que hubieran permanecido aquí mucho tiempo más.”

- Chad Haza, Líder del CRC



Próximos eventos

26 de agosto • Limpieza de la operación
16 de septiembre • Día de Limpieza Costera de California



“El 13 de mayo, un pequeño grupo de miembros del CRC se reunió en Living Coast Discovery Center, una organización sin fines de lucro ubicada en el Refugio Nacional de Vida Silvestre de la Ciénaga Sweetwater en Chula Vista. Este zoológico y acuario es hogar de más de 1,000 plantas y animales y es único porque todos son endémicos de San Diego. Bajo la dirección de un horticultor residente, cariñosamente conocido como el “Gerente de Plantas”, los nueve miembros del equipo trabajaron en la instalación de diversas variedades de flora endémica.

Tres horas después, colgamos nuestros picos y palas y admiramos nuestra contribución: 168 plantas encontraron un nuevo hogar en el LCDC y todas las plantas cercanas habían recibido un bien merecido sorbo de agua gracias a la brigada de cubos. Fue extremadamente gratificante saber el CDC contribuyó con la pequeña joya que es el centro de educación y restauración. También fue muy satisfactorio poder tocar las rayas después.”

- Jessica Hopper, Líder del CRC

ESQUINA DEL EMPLEADO

San Diego: Para prepararse para ser restituidos

AUTOR:

Nathan Doherty, Representante de Relaciones Laborales, NASSCO-San Diego

La reducción en la fuerza laboral que NASSCO ha experimentado este año ha sido difícil para muchos de nuestros empleados. Aunque NASSCO firmó recientemente varios contratos, la producción de estos proyectos no comenzará hasta el 2018. Pero seguimos tratando de reducir el tiempo que los empleados están en estado de despido y de aumentar las iniciativas de comunicación para mantener el contacto con los empleados despedidos. A continuación, encontrará varios recordatorios para los empleados que están esperando ser restituidos.

Para poder ser contactado cuando comience el periodo de restitución, debemos saber cómo comunicarnos con usted. Puede actualizar su información de varias formas. Los empleados pueden enviar por fax o por correo el formulario de Cambio de Dirección incluido en los materiales de despido, llamar a Relaciones Laborales al (619) 544-8507 o visitar la Oficina de Beneficios en el Edificio 1 para llenar el formulario de Cambio de Dirección en persona. También tienen la opción de actualizar su información de contacto electrónicamente en el sitio web de NASSCO en www.nassco.com/update. También es buena idea proporcionar una dirección electrónica para recibir

mensajes electrónicos sobre los anuncios de restitución.

¿Sabía que incluso cuando está en estado de despido como empleado de NASSCO puede mantener su certificación de soldadura activa? Se recomienda mantener las certificaciones de soldadura activas para agilizar el proceso de regresar al trabajo. Las certificaciones deben ser actualizadas cada tres meses. Si sabe o cree que su certificación expirará durante el despido, por favor contacte a la Escuela de Soldadura de NASSCO llamando al (619) 544-8788 or (619) 544-3649 para programar una cita antes de que expire la certificación. Instrucciones específicas para mantener sus certificaciones de soldadura aparecen en la Guía de Recursos para la Transición Profesional.

Para más información sobre las restituciones, información de contacto o certificaciones de soldadura, por favor contacte a Nathan Doherty en el Departamento de Relaciones Laborales llamando al (619) 544-8803 o escribiendo a Nathan.Doherty@nassco.com.

NASSCO está “Libre de Drogas todos los Días”

AUTOR:

Nathan Doherty, Representante de Relaciones Laborales, NASSCO-San Diego

De acuerdo a OSHA, entre el 10 y el 20% de las muertes en el trabajo están relacionadas con el uso de drogas o alcohol. De hecho, el 70% de los 14.8 millones de trabajadores estadounidenses usa drogas ilegales. (National Council on Alcoholism and Drug Dependence, Inc.). La marihuana es la droga usada y abusada más comúnmente por los trabajadores a nivel nacional, seguida de la cocaína. El uso ilegal de drogas que se venden bajo receta médica está aumentando rápidamente.

Como parte de nuestra Cultura de Seguridad Total, NASSCO se ha comprometido a crear conciencia sobre el abuso de sustancias entre todos los empleados y sus familias. Mantener un entorno laboral libre de drogas no es solo la ley, también es bueno para NASSCO.

Durante estas reuniones con todos los empleados, el Presidente Kevin Graney hizo un par de preguntas importantes. Primero, “¿Cuál es tu compromiso con NASSCO?” Segundo, “¿Cuál es el compromiso de NASSCO contigo?”

El compromiso más grande de NASSCO con todos sus empleados es la seguridad. La seguridad en el astillero incluye nuestro compromiso de fomentar un entorno laboral libre de drogas. Un entorno laboral libre de drogas reduce lesiones, reduce accidentes y mejora la salud y productividad general de nuestra fuerza laboral. Una fuerza laboral saludable y comprometida significa más oportunidades competitivas para NASSCO y más trabajo para nuestros empleados y para las futuras generaciones. Demuestra tu apoyo a la Cultura de Seguridad Total de NASSCO y apoya el compromiso de NASSCO de estar “Libre de Drogas todos los Días”.

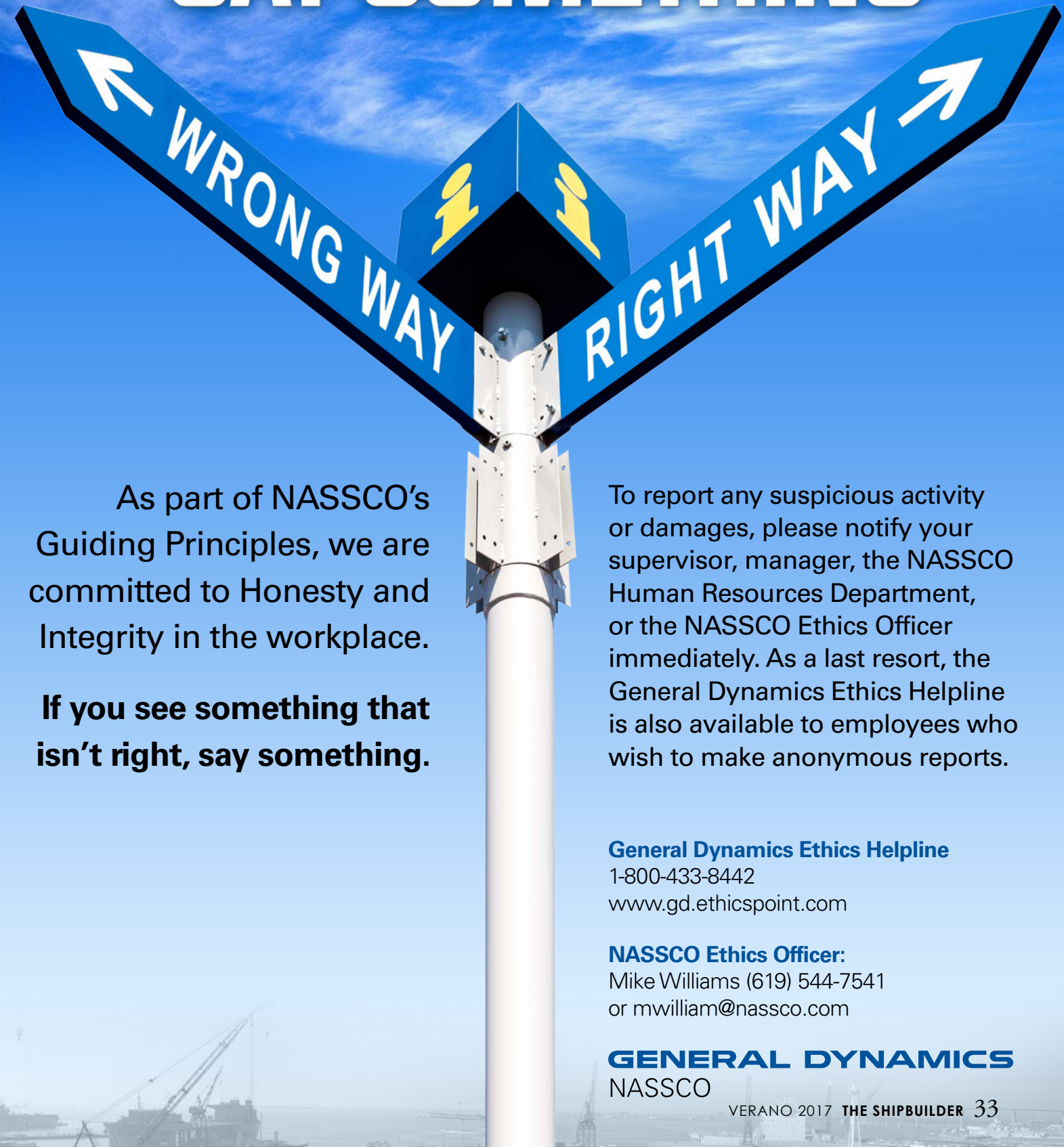
Desgraciadamente, los empleados que tienen problemas con el abuso de sustancias pueden tratar de esconder o enmascarar el problema por temor a perder su trabajo. Pero hay otra opción.

Como parte de nuestro compromiso para ayudar a los empleados a ser exitosos y permanecer libres de drogas, NASSCO desea recordar a los empleados de la existencia del Programa de

Asistencia al Empleado (EAP). El EAP es una opción para quienes luchan con un problema de abuso de cualquier tipo de sustancia y en donde pueden encontrar ayuda, apoyo y un camino hacia su recuperación antes de que el problema afecte su trabajo. El paso más importante que puede tomar una persona que abusa sustancias es admitir que existe un problema de abuso de sustancias. Llama a Relaciones Laborales a la ext. 8506 hoy si necesitas ayuda o visita nuestra oficina en el Edificio 1. Estamos comprometidos con ayudar a todos los empleados a vivir “Libres de Drogas todos los Días” para que sigan siendo parte de nuestro equipo de NASSCO.

- **Relaciones Laborales ext. 8507**
- **Departamento Médico ext. 8861**
- **Seguridad ext. 8401 (fuera de horas de trabajo)**

IF YOU SEE SOMETHING, SAY SOMETHING



As part of NASSCO's Guiding Principles, we are committed to Honesty and Integrity in the workplace.

If you see something that isn't right, say something.

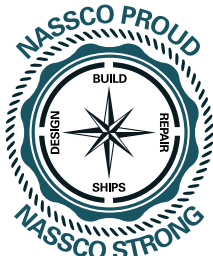
To report any suspicious activity or damages, please notify your supervisor, manager, the NASSCO Human Resources Department, or the NASSCO Ethics Officer immediately. As a last resort, the General Dynamics Ethics Helpline is also available to employees who wish to make anonymous reports.

General Dynamics Ethics Helpline
1-800-433-8442
www.gd.ethicspoint.com

NASSCO Ethics Officer:
Mike Williams (619) 544-7541
or mwilliam@nassco.com

GENERAL DYNAMICS
NASSCO

Almuerzo de Reconocimiento a los Empleados de NASSCO-San Diego

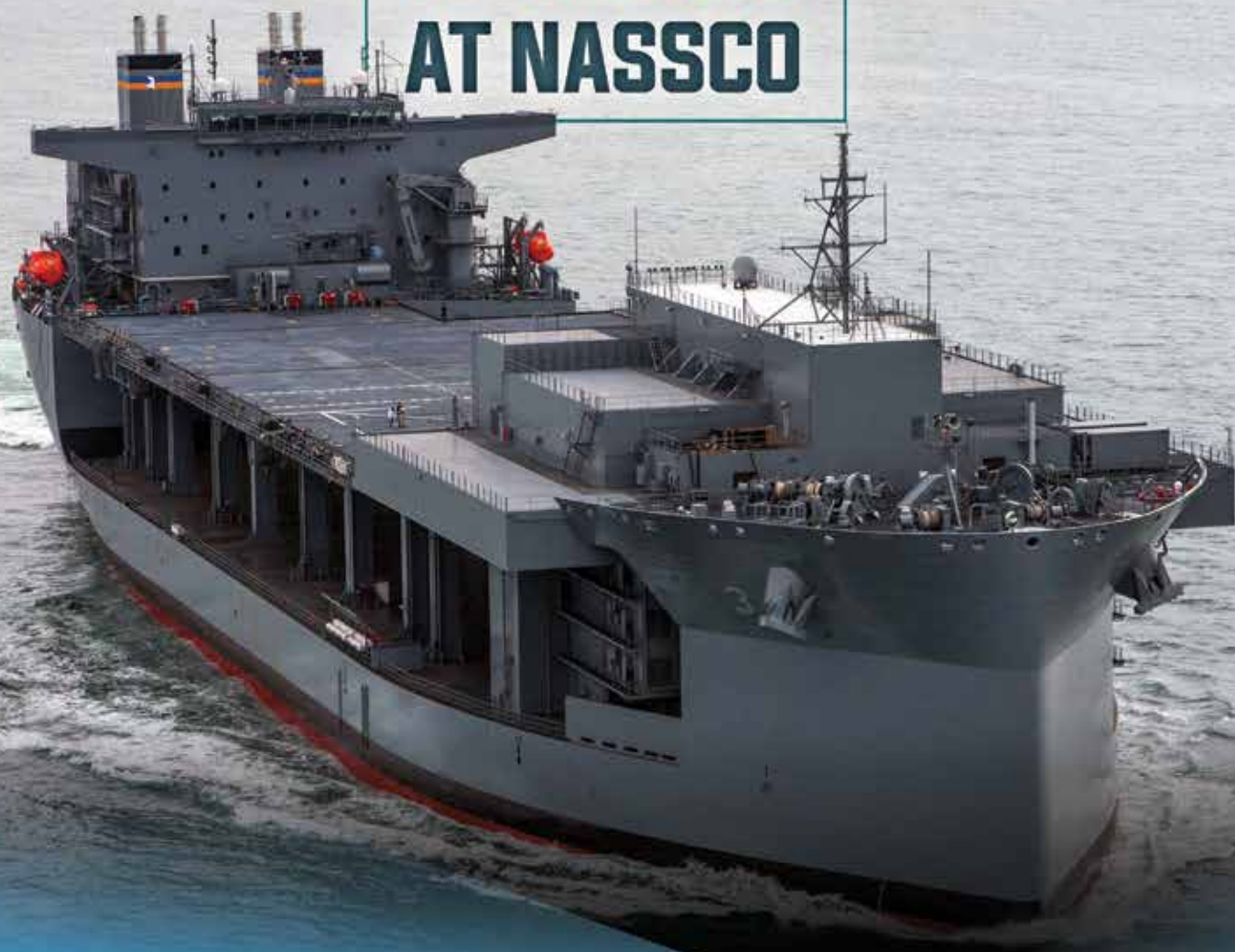


Para agradecer el esfuerzo y la contribución de todos con los logros alcanzados por nueva construcción y reparación de NASSCO en los últimos dos años, la gerencia de NASSCO en San Diego organizó un almuerzo de agradecimiento para todos los empleados.



GENERAL DYNAMICS
NASSCO

STAY IN THE
KNOW
AT NASSCO



Sign up to receive text messages containing important company information, including:
Weather updates | Important shipyard events | Important shipyard news

TEXT "NASSCO" to 95577

Opt in Terms Summary Terms & Conditions: Our mobile text messages are intended for subscribers over the age of 18 and are delivered via USA short code 95577. You may receive up to 4 message(s) per month of test alerts. Message & Data Rates May Apply. This service is available for phones with text messaging capabilities, and subscribers on AT&T, Verizon Wireless, T-Mobile, Sprint, Virgin Mobile USA, Cincinnati Bell, Comcast Wireless, United, US Cellular, and Boost. For help, text HELP to 95577 or email stac@nassco.com. You may stop mobile subscriptions at any time by text messaging STOP to short code 95577.

By participating, you are allowing the General Dynamics NASSCO Communications Department to send text messages to the assigned device. The participant will be responsible for any charges associated with receiving or sending text messages.

Resultados del Concurso Anual de Artes Creativas del Mes de la Tierra



¡Gracias a todos los que participaron con sus obras de arte en el Concurso Anual de Artes Creativas del Mes de la Tierra y felicidades a los ganadores! Los participantes crearon obras de arte basadas en el tema: "Cuidando mi Futuro."

El Concurso Anual de Artes Creativas del Mes de la Tierra de NASSCO-San Diego da la oportunidad a los trabajadores y contratistas de NASSCO y sus familias de expresar su creatividad y aprecio por el medio ambiente. El concurso anual se realiza en conjunto con el Mes de la Tierra.

FELICIDADES A LOS SIGUIENTES GANADORES:

Leo G.
5 años o menos



Dharma N.
9-11 años



Rodrigo L.
6-8 años

Samantha A.
12-18 años

Hal L.
19 años o más



Eventos de SIGNs: primavera y verano 2017

SIGNs estuvo muy activo esta primavera y al principio del verano.
¿Te gusta el senderismo? ¿El ciclismo? ¿Algún deporte? Probablemente hay un SIGNs para ti. Visita www.nassco.com/employees/signs para más información o para ver más fotos de los eventos. Todos los empleados son bienvenidos en las actividades de SIGNs.



SIGNs Softball



SIGNs Field Day



SIGNs Softball Winners



SIGNs Volleyball

¡Anota la fecha!
Próximos eventos de SIGNs:

- **19 de agosto:** Torneo de Kickball Copa Presidente
- **16 de septiembre:** Torneo de Cornhole Copa Presidente
- **28 de octubre:** Torneo de Softball Copa Presidente



SIGNs Field Day



SIGNs Softball



SIGNs Field Day



SIGNs Field Day



SIGNs Volleyball



SIGNs Motorcycle Ride



Un pequeño mundo ayuda a descubrir un tesoro en NASSCO

AUTOR:
Mario Principato
Supervisor de Esteros 1 y 2,
NASSCO-San Diego

Hace unos dos años, mientras hablaba con un sacerdote en la Iglesia Nuestra Señora del Rosario en Little Italy mencioné que trabajaba en NASSCO. Una señora llamada Katie escuchó nuestra conversación y dijo que su difunto padre trabajó en NASSCO hace años como supervisor general del taller de carpintería.

De hecho, su padre, Joe Florentino, fue mi primer supervisor y me contrató para trabajar en el taller de carpintería. No solo fue mi jefe, también fue mi amigo.



Me encontré con Katie a finales del año pasado y me preguntó si quería una pintura que recientemente había descubierto en el garaje de su padre. Cuando me entregó la pintura, me sorprendió ver que era un óleo del muelle de NASSCO en 1978. ¡Qué especial! La obra de arte fue creada por uno de los pintores de letreros de Joe, Roger.

El óleo orgullosamente está colgado en mi oficina y es un recuerdo de los “buenos viejos tiempos”. Si alguna vez tiene la oportunidad de visitar Esteros, me encantaría enseñársela—y compartir con usted la misteriosa historia de cómo recibí la pintura.



Serie de retratos de los Trabajadores del Astillero de Hampton Roads

AUTOR: Leslie Jackson
Asistente Ejecutiva,
NASSCO-Norfolk

Glen McClure es oriundo de Norfolk, VA y es un fotógrafo profesional que se especializa en series de retratos que capturan a las personas normales en su vida diaria.

En junio del 2014, Glen se embarcó en una serie de fotografías para capturar a las comunidades de los astilleros de Hampton Road, tomando 395 fotos de los trabajadores de astilleros en casi todos los astilleros del área.

NASSCO-Norfolk tuvo el privilegio de obtener más de una docena de retratos de sus empleados. Las imágenes serán expuestas este verano en cuatro exposiciones independientes en centros de arte y museos de Hampton Roads. Glen opina que sus retratos reflejan la importancia de los astilleros en nuestra área y muestran a los trabajadores y dedicados hombres y mujeres del astillero.



Anthony Tangredi
Asistente Administrativo,
Materiales de Reparación

Campaña Semestral de Donación de Sangre de NASSCO

Muchas gracias a todos los que donaron sangre en marzo. Donar sangre es un acto que da vida y gracias a su generosidad, muchas vidas podrán salvarse. En marzo se donaron 48 pintas de sangre—suficiente para salvar 44 vidas. **Cada persona que dona sangre participa en una rifa para ganar premios. Felicidades a los siguientes ganadores de la rifa de marzo:**

¡Tratemos de sobrepasar esta cantidad durante la próxima campaña de donación de sangre en agosto!

Mato Crljen
Diseñador



¡Mission Valley 2 está abierto!

Mission Valley 2, ubicado en 7420 Mission Valley Road, está abierto. El edificio de dos pisos está ubicado a solo dos edificios de distancia de Mission Valley 1 y alberga a ISD, Finanzas y la Cadena de Suministros.

Jubilaciones

JOAQUIN ARECHIGA
6 de marzo de 2017
38 años • Operador de Elevador Telescópico

BRUCE RICHARD BELL
2 de junio de 2017
12 años • Encargado de trabajo de Shipfitter

THOMAS M. CHEE
6 de marzo de 2017
44 años • Gerente, Ingeniería Ambiental

CRAIG ALAN GRIEBEL
31 de marzo de 2017
10 años • Ingeniero de Costos

JUAN F. HERNÁNDEZ
31 de mayo de 2017
43 años • Soldador de Tuberías Capataz de Trabajo

MANUEL SOLANO HERNÁNDEZ
21 de abril de 2017
33 años • Pintor

RICHARD H. JAEGER
6 de marzo de 2017
41 años • Analista Maestro de Control de Producción

DIANE LYNN JOHNSON
13 de abril de 2017
22 años • Diseñadora 1

GEORGE M. LAY III
6 de enero de 2017
24 años • Instalador de Etiquetas Capataz de Trabajo

SEBASTIAN P. MACIAS
24 de febrero de 2017
42 años • Limpieza Abrasiva

ANGELITO S. MAGYAWI
31 de marzo de 2017
34 años • Instalador de Tuberías Capataz de Trabajo

NICOLÁS F. MARTINEZ
31 de marzo de 2017
28 años • Triturador

NOEL T. MURILLO
13 de abril de 2017
33 años • Construcción Naviera Capataz de Trabajo

FRANK RICO RODRIGUEZ
12 de mayo de 2017
35 años • Supervisor Administración de Subcontratistas

TINA L. ROMO
2 de junio de 2017
41 años • Generalista de Recursos Humanos III

JUAN G. SALUDES
26 de mayo de 2016
37 años • Gerente de Área 1

CARLOS A. SANTAMARIA
21 de abril de 2017
13 años • Pintor

HERBERTO AMARGO VILLARTA
6 de abril de 2017
15 años • Electricista de Mantenimiento

Visto



Jose
Perez



Dylan
Dockery



Pedro
Miramontes



Enrique
Sosa



Pedro
Garcia



Equipo
Bremerton

USS Freedom (LCS 1)
Naval Base San Diego
4 de mayo de 2017



Foto cortesía de Vincent Magers, NASSCO Dockmaster

Empleado Destacado de Mayport:

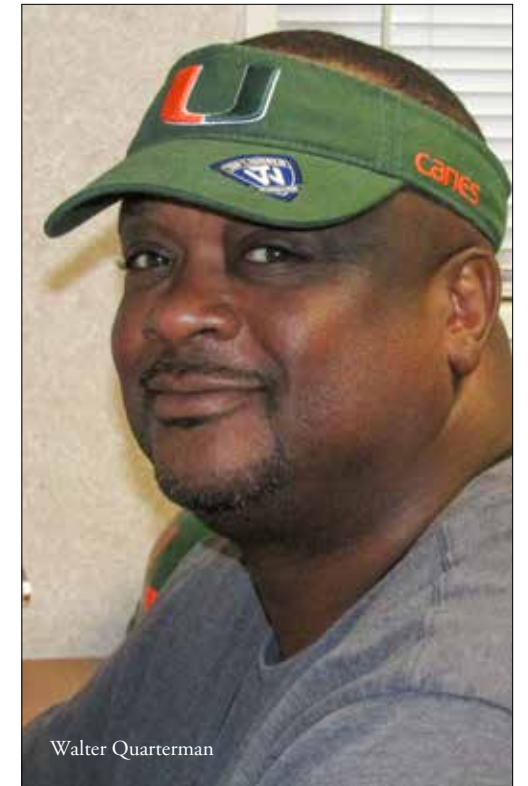
WALTER QUARTERMAN

Walter Quarterman, también conocido como “Q”, comenzó su carrera en NASSCO-Mayport hace cinco años como maquinista externo. Poco después, fue elegido como Coordinador de Formularios de Autorización de Trabajo (WAF) de Mayport, en gran parte debido a sus habilidades organizativas y excelente relación con sus compañeros de trabajo. En su posición, Walter supervisa el proceso de los WAF y Documentos de Trabajo Técnico de todas las actividades de reparación a través de la disponibilidad del barco.

Walter nació y creció en Miami y se graduó de Hialeah Miami Lakes High School—hogar de los Thoroughbreds! Jugó en el equipo de football como parte de la defensa. Otros exalumnos sobresalientes incluyen a Bucky Dent, Roell Preston y Jon Secada.

Antes de trabajar en NASSCO-Mayport, Walter se jubiló después de 20 años de ser miembro de la Armada a través de los cuales estuvo radicado en California. Antes de enlistarse en la Armada, Walter trabajó como carnicero.

Tiene una hija que trabaja en el área de odontología y un hijo que es dueño de una empresa de contratación. Sus pasatiempos incluyen asar y ahumar carne y pescar. El pez más grande que ha pescado fue un halibut (pez hipogloso) de 15 libras en California.



Walter Quarterman

preguntas y repuestas CON WALTER:

1. Si pudieras darle un consejo al mundo, ¿qué sería?
No a las armas nucleares
2. ¿Qué valores más en los demás?
Su confianza
3. Si pudieras escoger uno de los rasgos de tu personalidad para transmitirlos a tus hijos, ¿cuál sería?
Ser responsables de nuestras acciones
4. ¿Qué valoras más en la vida?
A mis hijos
5. ¿Qué deportista admiras más?
A los Miami Dolphins de 1972
6. ¿Cuál es tu película favorita?
True Lies
7. ¿Preferirías vivir en el campo o en la ciudad?
En el campo
8. ¿Tres lugares que te gustaría visitar?
Puerto Rico, Brasil e Italia
9. ¿A qué personaje histórico admiras más?
Al Rev. Martin Luther King
10. Nombra tres actividades que están en tu lista de cosas por hacer.
Viajar por toda la Ruta 66, pescar pez espada e ir de cacería

Anunciado a los ganadores del Programa de Becas para Dependientes 2017 de NASSCO



NASSCO se complace en anunciar a los ganadores del Programa de Becas para Dependientes 2017 de NASSCO.

Ellyn Brouillette se graduó con honores en el 2017 de Helix Charter High School. Como parte de sus actividades extracurriculares y como miembro activo de su comunidad, participó en limpiezas de playas y trabajó en el Programa de Rehabilitación del Robalo Blanco de Sea World. Ellyn asistirá a la Universidad San Diego State en el otoño en donde estudiará pre-Ingeniería Ambiental y posiblemente un título secundario en iniciativa empresarial. Es hija de Tammy Miller, una de las gerentes de área.

Vanessa Macias se graduó con honores en el 2017 de Hilltop High School. Es miembro activo tanto de su escuela como de su comunidad, organizó tres campañas de donación de sangre y trabajó como voluntaria en el Banco de Sangre de San Diego y



en el Hospital Scripps de Chula Vista. Vanessa es la primera en su familia en asistir a la universidad y desea estudiar ciencias políticas y estudios internacionales en la Universidad Heidelberg en Ohio este otoño. Es hija de Robert Macias, analista de control de soldadura en Reparación.

El programa anual de Becas para Dependientes de NASSCO es altamente selectivo y está abierto para todos los hijos dependientes de los empleados activos y asalariados de NASSCO. La beca otorga \$2,000 al año que se pueden renovar hasta durante tres años escolares más y se puede aplicar a la colegiatura, libros de texto, materiales o laboratorios. Al momento de aplicar, los participantes deben estar en preparatoria o estar inscritos en un programa de pregrado de dos o cuatro años en una institución de educación superior y mantener un promedio de 2.5 o más para poder seguir recibiendo la beca. Solo se escogen dos ganadores cada año.

Para más información sobre el programa, por favor visite:
<https://nassco.com/employees/dependentscholarship>

En memoria

Sergio F. Beltran
16 de enero de 2017
34 años • Waysman

Charles Arthur Downes
27 de febrero de 2017
17 años • Responsable de Logística

Manuel Dela Torre Mejía
4 de marzo de 2017
21 años • Ajustador de Chapas Metálicas

Arturo Lopez
25 de marzo de 2017
39 años • Planificador/Programador

Cesar F. Ramírez
14 de febrero de 2017
34 años • Carpinteros de Barcos

Richard L. Smith
18 de marzo de 2017
36 años • Capataz de Maquinado

Paul F. Thuemmler
29 de abril de 2017
21 años • Supervisor de Presupuestos de Reparación

CONOZCAN A LOS BEBÉS

Anuncios de nacimientos



ADDISON LUREE WARREN

Nació: 25 de febrero de 2017

Madre: Melinda Jones, Compras



AVALON B. WILLIS

Nació: 25 de enero de 2017

Abuela: Jeanne Willis, Departamento de Equipamiento de Ingeniería



LUCIBEL CRIMSON ROBLES

Nació: 24 de enero de 2017

Padre: Danny Robles, Inspector de Revestimientos Marinos



MAXIMUS CESAR RODRIGUEZ

Nació: 10 de enero de 2017

Padre: Cesar Rodriguez, Departamento de Tuberías



DECLAN PEARSE BURKE

Nació: 7 de enero de 2017

Madre: Debora Burke Vicepresidente de Recursos Humanos



JOSIAH DANIEL ROBLED0

Nació: 7 de octubre de 2016

Madre: Karina Montiel, Analista de Materiales, Reparación

ENVIAR ANUNCIOS DE NACIMIENTO

Envíe por correo electrónico la información y la foto a communications@nassco.com.

VISITAS RECIENTES A NASSCO



1. Boy Scouts de Mission Bay
2. Estudiantes del Distrito Escolar Unificado de Manteca
3. Asambleísta Randy Voepel, Estado de California
4. Personal de la Oficina de la Senadora Kamala Harris
5. Supervisora Kristin Gaspar, Junta de Supervisores del Condado de San Diego
6. Congresista Mario Diaz-Balart
7. Foro del Oficial Principal de Información de General Dynamics
8. Congresista Joe Courtney
9. Congresista Mac Thornberry
10. Contraalmirante William J. Galinis, Oficial Ejecutivo del Programa, Embarcaciones
11. Congresista Ken Calvert
12. Congresista Rob Wittman
13. Visita de DSEC
14. Concejal Georgette Gómez, Ciudad de San Diego
15. Capitán Brett C. Hershman, Comandante de la Armada de EE.UU.



Encima: El 26 de abril, John Rowe, recién electo Alcalde de Portsmouth, visitó la instalación Harper de NASSCO-Norfolk. Recorrió todo el astillero y visitó el Taller de Acero para ver nuestra capacidad de propulsión a chorro en la capa freática.

El Alcalde Rowe se sintió tan inspirado por nuestro astillero y las conversaciones que tuvimos sobre el impacto que tiene la reducción de trabajo del gobierno, que voluntariamente envió una carta personal al Congreso apoyando un presupuesto balanceado y en contra de otra resolución de continuación para beneficio de nuestra industria. El Alcalde Rowe se tomó el tiempo de estrechar la mano de muchos sus constituyentes. Esperamos seguir trabajando con él y con la Ciudad de Portsmouth en el futuro.

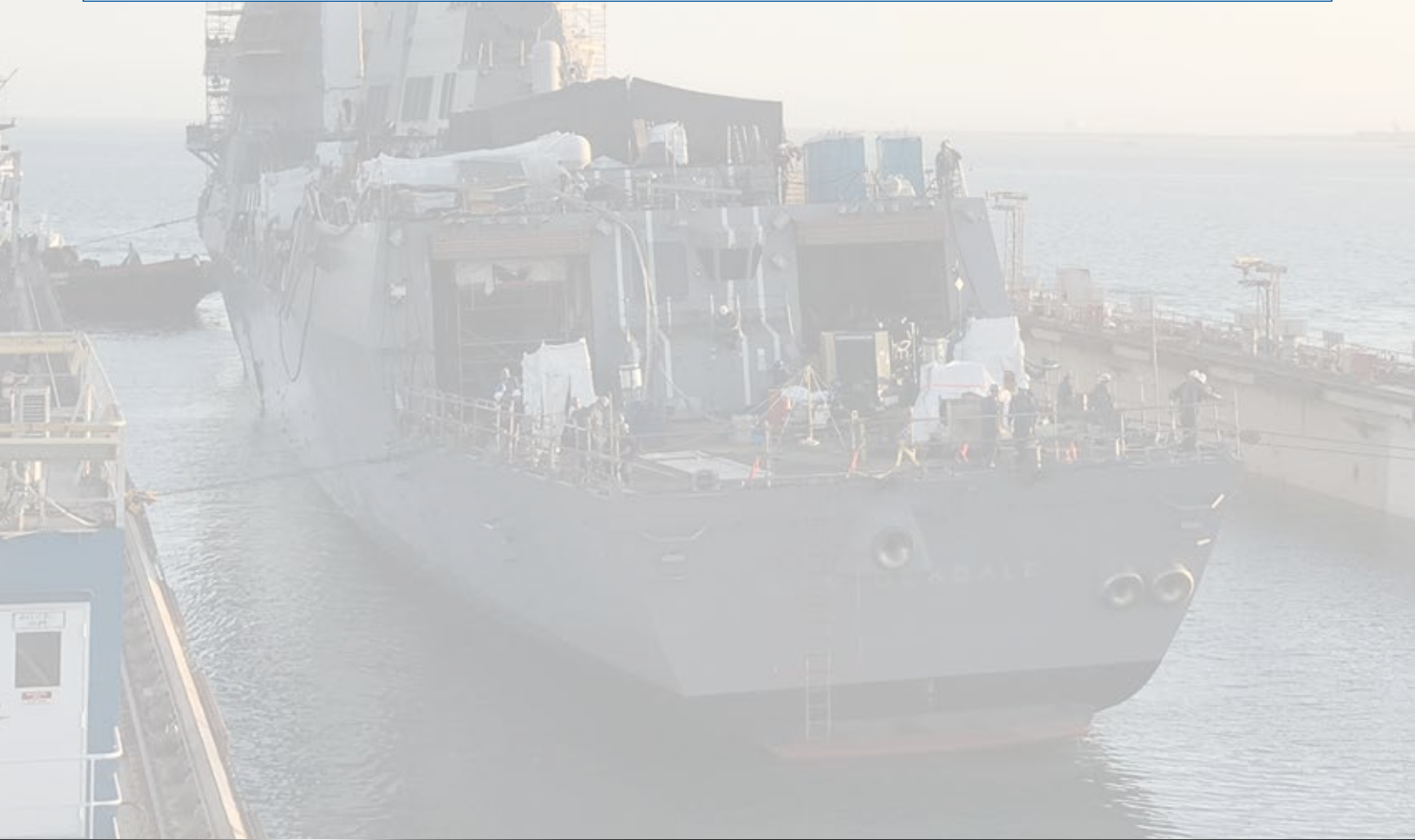
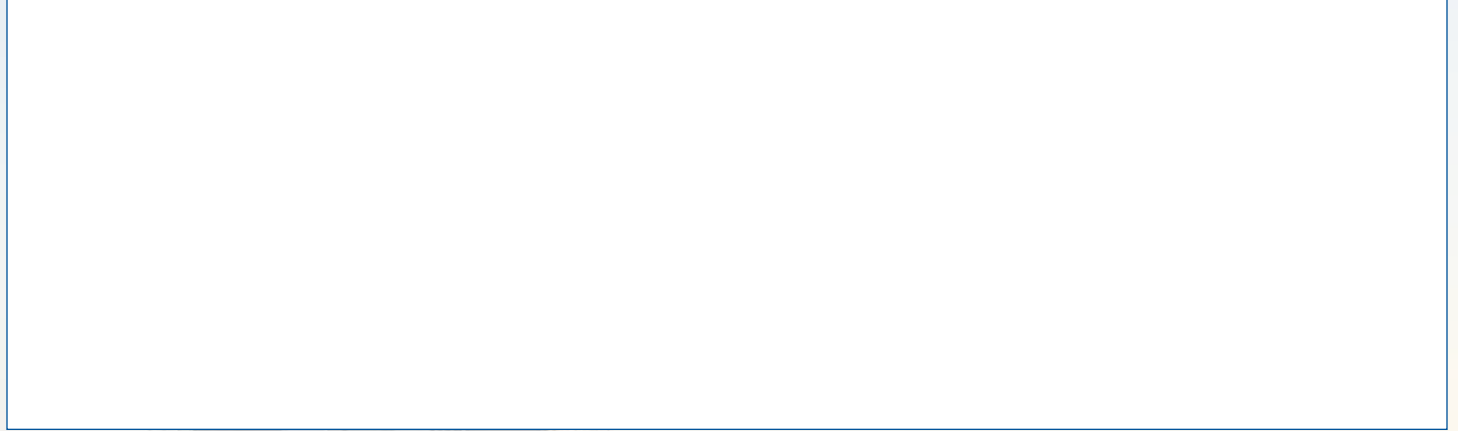
GENERAL DYNAMICS

NASSCO

P.O. Box 85278
San Diego, CA 92186-5278

PRSR STD
U.S. Postage
PAID
San Diego, CA
Permit #429

POR FAVOR ENTREGAR A:



THE SHIPBUILDER

The Shipbuilder es una revista trimestral escrita por constructores navieros para constructores navieros.
Para enviar una idea o artículo para una próxima edición, por favor escriba a communications@nassco.com.
El próximo plazo para enviar sus artículos termina el 25 de agosto de 2017.

